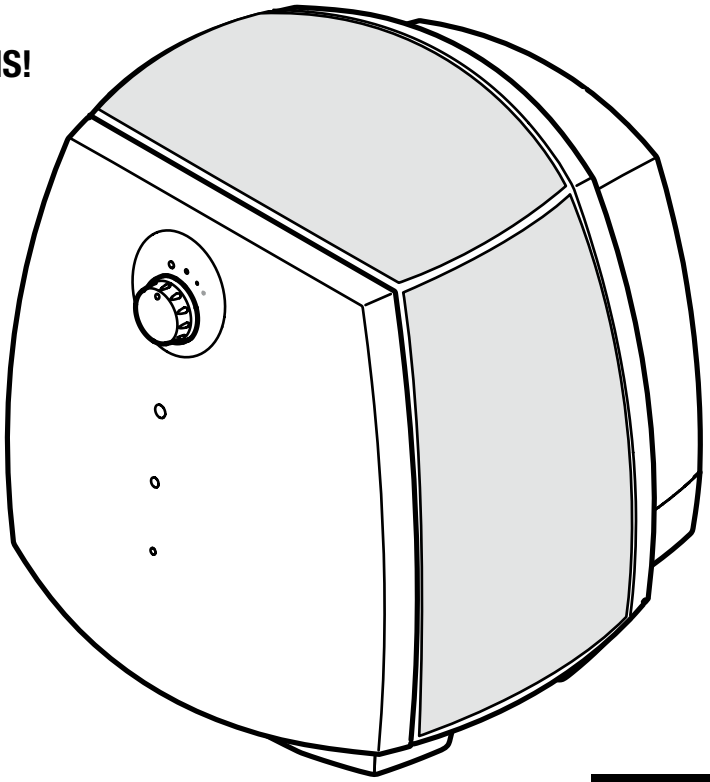
PLEASE READ AND SAVE ALL INSTRUCTIONS!

LISEZ ET CONSERVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS!

¡POR FAVOR LEA Y GUARDE TODAS LAS INSTRUCCIONES!

AIR-O-SWISS
ADVANCED AIR TREATMENT SYSTEMS



AOS 2055A

Instructions for use (5 – 18) en

Instructions d'utilisation (19 – 32) fr

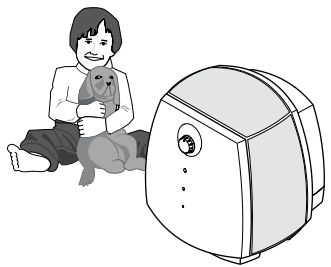
Instrucciones para el uso (33 – 46) es

PLEASE READ AND SAVE ALL THESE INSTRUCTIONS!

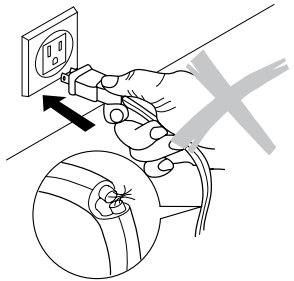
Important safety instructions

- Prior to using the appliance, read through the instructions for complete use and retain in a safe place for later reference.
- WARNING – Only use the appliance indoors and within the specified technical data. Improper use can be hazardous for the health and lead to critical injury.
- Connect the unit only to alternating current with voltage according to the rating label.
- Children cannot recognize the hazards associated with the usage of electrical appliances. For this reason, always supervise children when they are near the humidifier (image 1).
- Never use the appliance if there is any damage to the appliance or cable (2), after malfunction, after the appliance has been dropped (3) or damaged in any other way.
- Repairs of electrical appliances are only to be made by qualified service engineers (4). Improper repair work can cause considerable danger to the user.
- Place the humidifier on a dry, level surface (5).
- Do not place the appliance next to heating vent.
- Place appliance where it is not easily knocked over (6).
- Always unplug when not in use.
- Only operate the humidifier when it is completely assembled.
- ALWAYS unplug before removing/filling/emptying the water tank, before cleaning/maintaining, assembling/dismantling of individual parts and before moving the appliance.
- Do not run power cords under carpets, and do not cover with throw rugs. Arrange cord so that it will not be tripped over.
- Never pull the plug from the outlet by the cable or with wet hands (7).
- Do not use the appliance where combustible gases or vapors are present.
- Do not expose the appliance to rain, or use near water, in a bathroom, laundry area or other damp location.
- This unit must be used in its upright position.
- Do not allow foreign objects to enter ventilation or exhaust opening as this may cause electric shock or damage to the appliance. Do not block air outlets or intakes (8).
- This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce risk of shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. DO NOT attempt to alter this safety feature.
- A loose fit between the plug and the AC outlet (receptacle) may cause overheating and a distortion of the plug. Contact a qualified electrician to replace loose or worn receptacles.
- Do not sit, stand or place any heavy objects on the appliance.
- Do not submerge the main body in water or other liquids.
- Disconnect power supply before servicing.
- Persons who are not familiar with the instructions for use, as well as children and persons under the influence of medication, alcohol, or drugs are not permitted to operate the appliance, or are only permitted to operate it under supervision.
- The use of water additives, such as ethereal/essential oils, fragrances, eucalyptus, water conditioners etc., damages the tank material and as a consequence the whole unit. Any use of such additives in the tank will void the manufacturer's warranty. Please read chapter «use of fragrances».

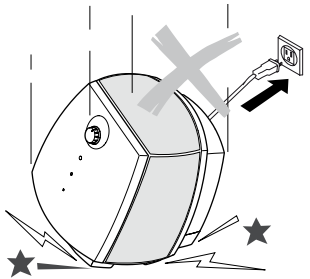
1



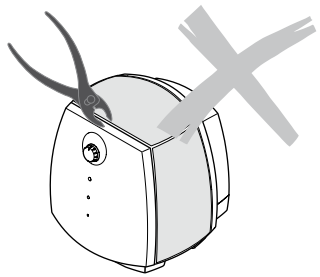
2



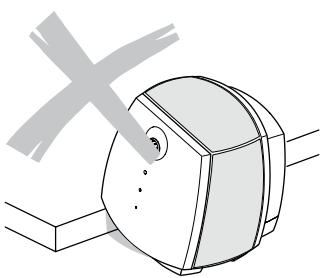
3



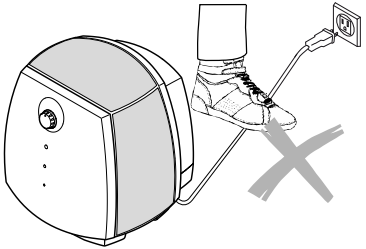
4



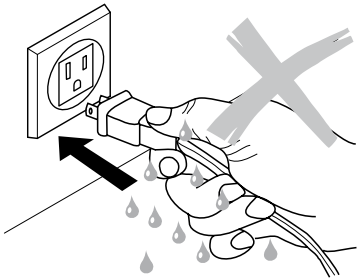
5



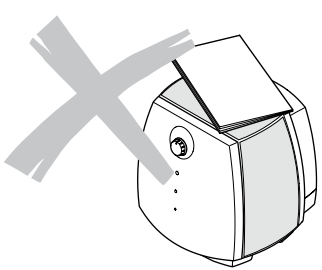
6



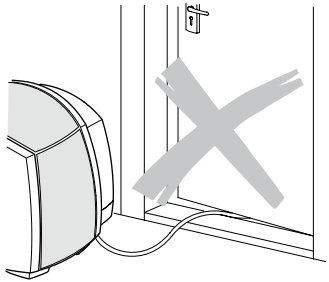
7



8



9



Foreword

Congratulations on purchasing the 2055A Air Washer!

Did you know that excessively dry indoor air

- dries out mucus membranes and causes chapped lips and stinging eyes?
- promotes infections and diseases of the respiratory tract?
- leads to weariness, tiredness and poor concentration?
- is a burden on pets and house plants?
- promotes the formation of dust and increases the electrostatic charge of textiles made from synthetic fibers, carpets and synthetic floors?
- damages furnishings made from wood, especially parquet floors?
- makes musical instruments go out of tune?

General

The indoor climate is generally pleasant when the relative humidity is between 40 and 60%. Air humidification is especially sensible in winter, but does not replace the regular airing of living spaces.

How it works

Your appliance

- washes and humidifies the air without using filter mats
- works quietly in two operation modes
- is manufactured from high-quality, long-life components.
- has a large cleansing capacity through pre-ionization. The individual dust particles are ionized (charged) and stick to the humidifier discs.

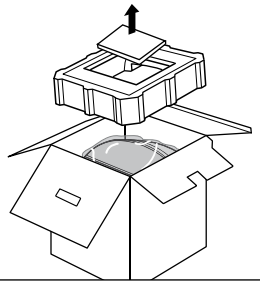
Special humidifying discs rotate in a water bath inside the unit; this cleanses the air passing over them of impurities in a natural way – in the same way that air is washed by the rain in nature.

The air humidification takes place according to the self-regulating principle of cold evaporation. The appliance therefore generates ideal air humidity, without the need for additional control units.

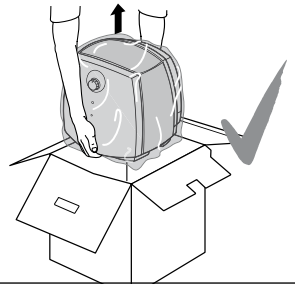
Unpacking

- Remove the appliance carefully from the packaging (10 – 12). Place your hands underneath the product to pull it out of the box. The top part of the unit is only placed on the base; it is NOT attached.
- Remove the plastic bag from the unit (13).
- Remove **all** cardboard pieces from the disc pack (14).
- Check the details of the electrical supply on the rating plate (15).
- Use the original packaging to store the appliance if you do not use it throughout the year.

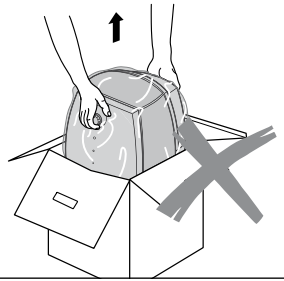
10



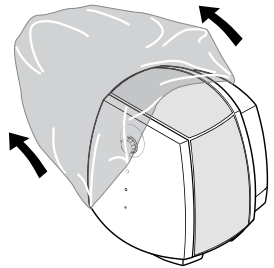
11



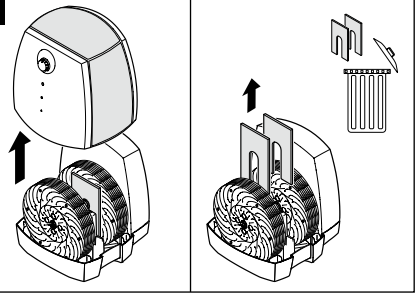
12



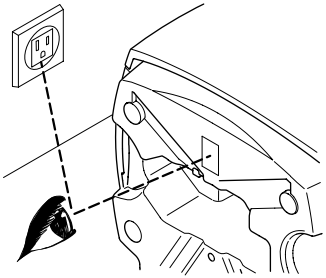
13



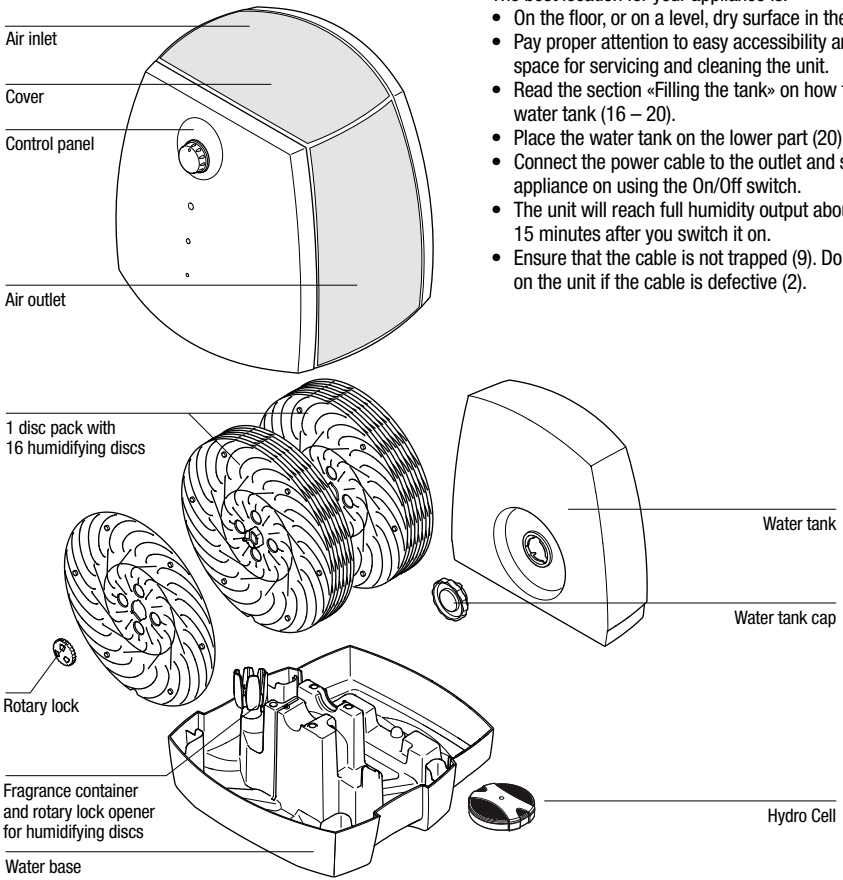
14



15



Description of the appliance



Putting into operation

The best location for your appliance is:

- On the floor, or on a level, dry surface in the room.
- Pay proper attention to easy accessibility and sufficient space for servicing and cleaning the unit.
- Read the section «Filling the tank» on how to fill the water tank (16 – 20).
- Place the water tank on the lower part (20).
- Connect the power cable to the outlet and switch the appliance on using the On/Off switch.
- The unit will reach full humidity output about 10 – 15 minutes after you switch it on.
- Ensure that the cable is not trapped (9). Do not switch on the unit if the cable is defective (2).

Filling the tank

Always unplug the unit before removing the water tank. Do not operate the appliance when the water tank is empty!

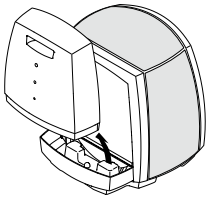
Only fill the water tank with fresh, cold tap water. Use water additives at your own risk. We do not accept any liability for possible reductions in performance or damage.

Do not put the water tank under pressure, e.g. by filling with carbonated mineral water. Do not add any essential oils or fragrances to the water; the plastic material might become discolored and damaged. Close cap tightly (19) to prevent water from leaking out of the tank.

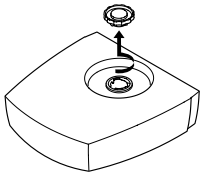
- Remove the water tank (16).
- Ensure that there are no foreign objects in the water tank.
- Remove the water tank cap from the tank (17). Fill the tank with fresh, cold tap water (18). Fully close the water tank cap to prevent the water tank from leaking (19). Place the water tank on the water base (20).
- After filling the water tank, most of the water will empty into the base. The water tank may be filled a second time (base will not overflow).
- Connect the cable to the outlet and switch the appliance on.
- The red empty indicator light may stay illuminated for some seconds until the base is filled with water.

The unit is fitted with an automatic cut-off switch. As soon as the water tank is empty, the unit switches off automatically; the empty indicator illuminates (also see section «Operating 2055A»).

16



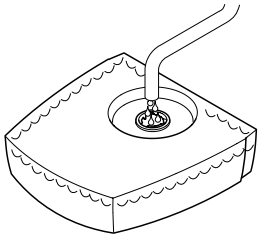
17



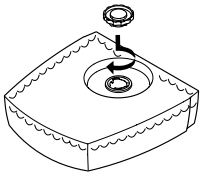
Use of fragrances

The base contains a special fragrance container (21). A cotton ball soaked with fragrance can be placed in this container. Place fragrances only in the container provided! Do not pour fragrances in fragrance container directly! Use with cotton ball only. Water additives (e.g. essential oils, fragrances, water conditioners) must NOT be used in the tank or anywhere else in the appliance! Even a small amount can damage the plastic or cause cracks. The material is not suitable for the use of additives. One drop is enough to damage the water tank and therefore render the unit unusable. Appliances that are damaged by additives are excluded from the warranty. The fragrance container is also used as a tool for opening the rotary locks of the humidifying discs. To learn more about removing the discs, refer to section «Cleaning the humidifying discs».

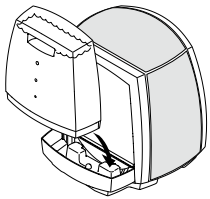
18



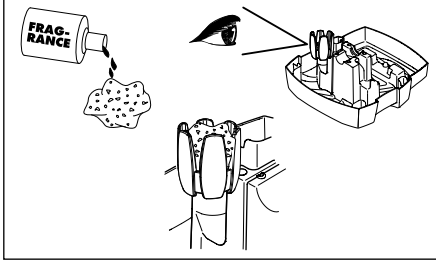
19



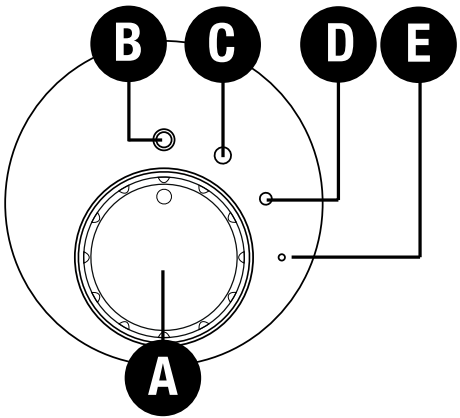
20



21



Operating 2055A



A) Rotary Dial
Connect the appliance to an outlet and turn rotary dial A from position B (off) to position C or D as required. Position D is especially quiet (night mode). Position C (normal mode) achieves maximum humidity output. The disc rotation speed remains constant with both mode selections. The fan rotation speed increases with level II (C).

B) Switching on/off
If the rotary dial is in position B, the appliance is switched off.

C) Normal mode
If you select position C, then normal mode is set, and the appliance reaches maximum humidity output.

D) Night mode
If you turn the rotary dial to position D, the appliance works in night mode and is especially quiet.

E) Operating light and Automatic Shut-Off «Tank empty»
The green light (LED) (E) illuminates when the appliance is switched on. The water level is easy to see thanks to the transparent water tank. The red LED light on the appliance also shows when the unit should be refilled with water. If the water level falls below the minimum level, the appliance automatically switches off. The red symbol (E) appears on the display. When water is added, the red LED changes to green and the appliance continues operating.

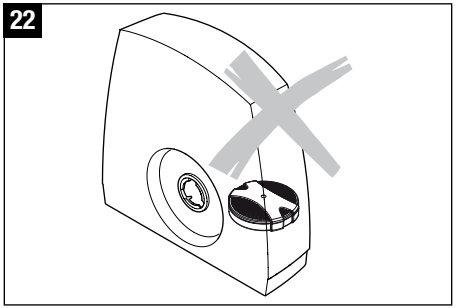
Warning: When lifting the upper part off the housing, the appliance also switches off. In this case, the red light E will also appear on the display. Only when the upper part is replaced on the base does the red LED (E) disappear and the appliance resumes operation.

Water quality maintenance

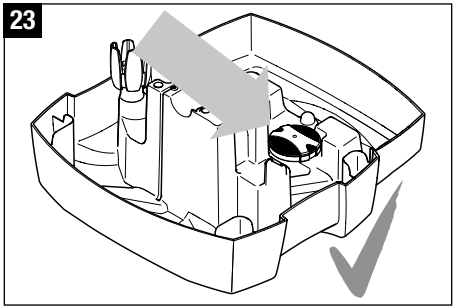
The Hydro Cell keeps humidifiers operating at their highest level between recommended cleanings. Good for approximately one to two months, depending on the water quality, the Hydro Cell ensures the humidifier's functionality while providing fresh humidification performance. It starts to work as soon as it comes in to contact with water, even if the unit is turned off. The Hydro Cell should be changed every one to two months*. Look at picture 23 for the position of the Hydro Cell. Switch off the unit first. Contact your local retailer or check our website www.airoswiss.net for reorder information.

* Depending on the water quality.

22



23



Cleaning/maintenance

Switch the appliance off and remove the power plug from the outlet before you clean the appliance (24).

- Regular cleaning is a pre-condition for hygienic, trouble-free operation.
- The appliance can be unassembled for cleaning in a few moves.
- Never submerge the entire unit in water (26).
- Empty and rinse the base once a week (27).
- The unit must be completely emptied and cleaned if it has been filled with water for longer than a week without being used.

Recommended cleaning intervals

The recommended cleaning intervals depend on the air and water quality, as well as operating times. A thin film of lime scale on the discs actually increases the humidity output!

- once to twice a year: upper part of housing and fan
- every 2 weeks: water tank and base
- every 4 weeks: humidifying discs

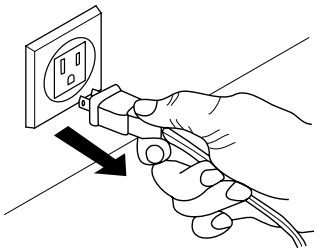
Cleaning the upper part of the housing

Remove the upper part of the unit (29) and wipe out thoroughly once to twice a year with a damp cleaning cloth (30).

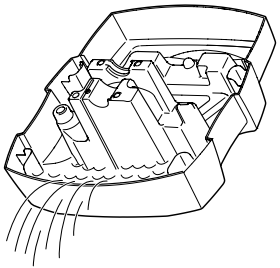
Cleaning the fan

The cover can be removed from the upper part of the unit (31). Under this cover is the fan (32), which can be cleaned with a damp cleaning cloth as required.

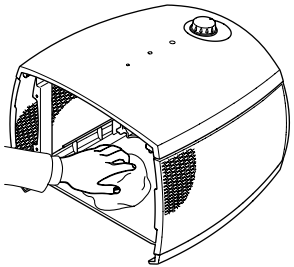
24



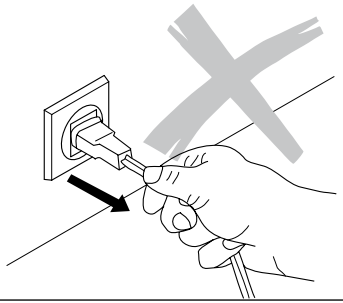
27



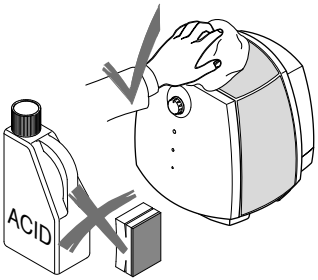
30



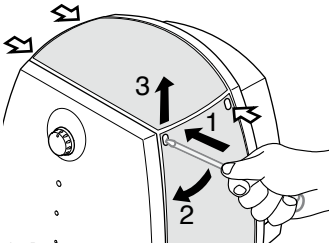
25



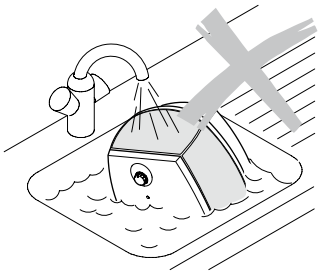
28



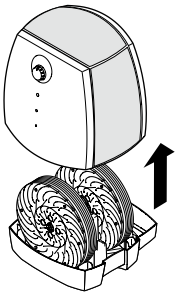
31



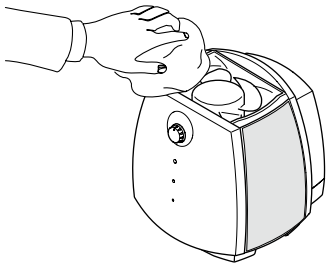
26



29



32



Cleaning the water tank and base (every 2 weeks)

- Lift the water tank out of the unit, open the water tank cap and clean the tank (33 – 35).
- Lift the upper part of the unit off the base (36).
- Use EZCal and EZCal Pro custom cleaning and descaling agents only to remove deposits from the water base regularly (37). There is a sample of EZCal included in the packaging of your humidifier. Instructions for using are on the packet. Rotate the disc assembly a few times by hand (37) to clean the mineral deposits on the humidifying discs. Only use 1 packet for 32 oz of water. Do not change the ratio. Do NOT run the unit when using EZCal and EZCal Pro. This can cause damage to the product and voids the warranty. Thoroughly rinse the base with tap water after using EZCal and EZCal Pro and make sure no EZCal and EZCal Pro residues remains in the base.
- Empty the water base (38), remove the disc assembly (39) and rinse (40).
- Remove deposits from the base using a plastic or wooden brush (41).

Cleaning the humidifying discs (every 4 weeks)

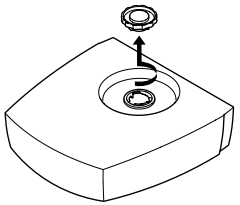
A thin film of lime scale on the discs actually increases the humidity output! To clean, unscrew the individual humidifying discs from each other. Rotary locks (toothed wheels) can be easily removed using the multifunctional fragrance container (42).

Next, the discs can be washed individually (43 – 44). For best results use EZCal and EZCal Pro custom cleaning agents. Refer to section «Cleaning the water tank and base» for more information of how to use EZCal and EZCal Pro.

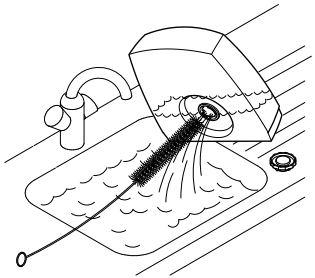
- The toothed wheel can only be assembled in one position.

After cleaning, reassemble the appliance in the reverse sequence. Note: rotary locks have two rest positions. Warning: Do not overtighten!

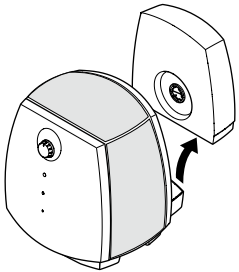
34



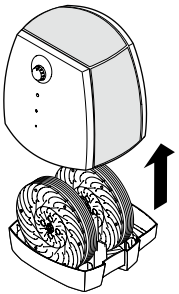
35



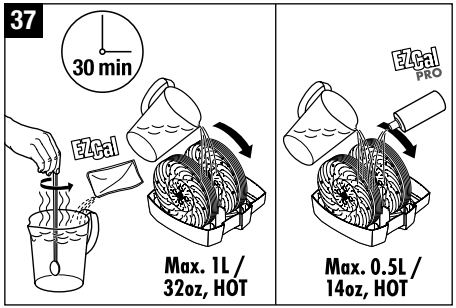
33



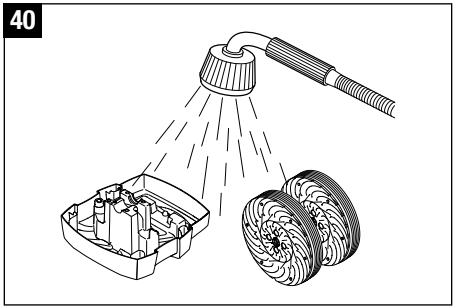
36



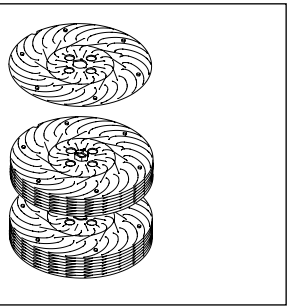
37



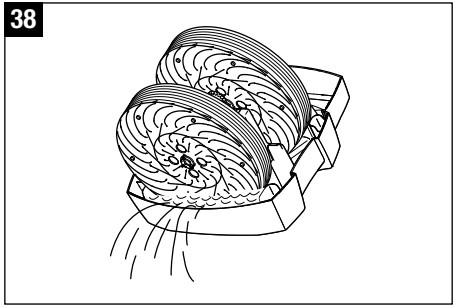
40



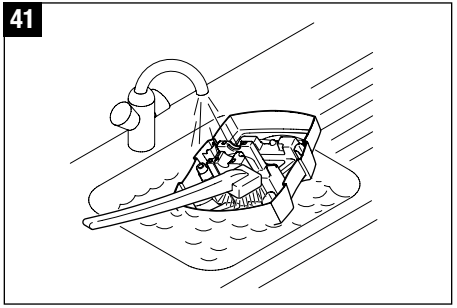
43



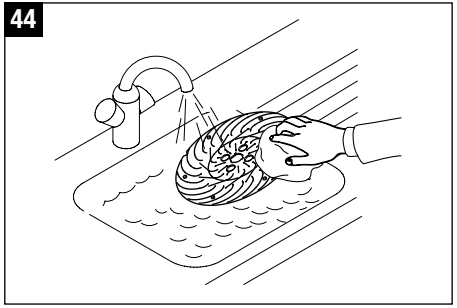
38



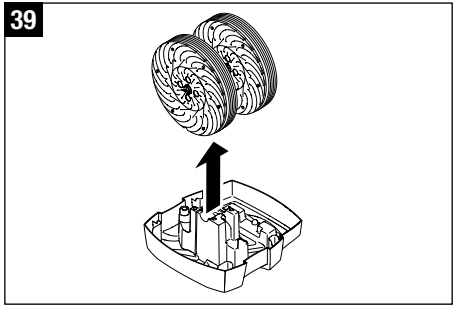
41



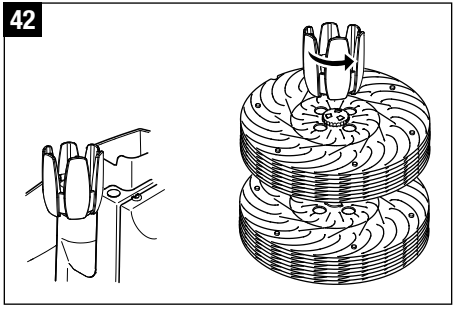
44



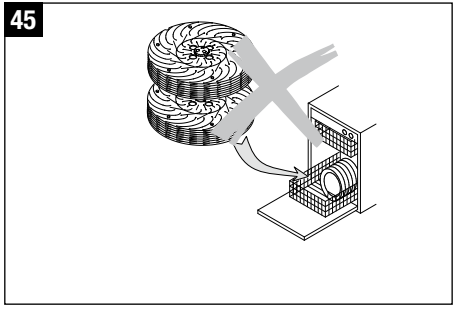
39



42



45



Storing the appliance for extended periods

Clean the appliance as described earlier and allow to dry thoroughly. Preferably store the appliance in its original box, in a dry place away from high temperatures.

Legal notice

The humidifier is cUL-listed.

Subject to technical change. The instructions for use are protected by copyright © PLASTON AG.

Accessories

Contact your local retailer or check our website www.airoswiss.net for re-order information.

Customer Service

Customer Service (USA) 1-800-336-0326
www.airoswiss.net

Technical specifications

Electrical voltage	120 V / 60 Hz
Power consumption	29 W
Humidity output up to	3 gallons / 24h
Suitable for rooms up to	600 sq ft / 55 m^2
Dimensions	14.2 x 14.2 x 14.2 in 36 x 36 x 36 cm
Weight (empty)	13 lbs / 5.9 kg
Operating noise level	< 25 dB(A)
Accessories	Hydro Cell A200 EZCal A7417 EZCal Pro A100

Troubleshooting

Problem	Possible cause	What to do
Appliance does not work	Power plug not inserted	Connect power plug to the outlet Turn rotary switch to position ON
	No water in the water tank	Fill with water
Brushing noise	Disc assembly is not correctly inserted in the water base.	Insert the disc assembly correctly
	Discs warped	Replace discs
No humidification	No water in the water base	Fill the water tank

General Humidifier Questions

Q. **Why isn't there enough moisture in my room?**
A. How often do you run the unit? If the unit is only run at night, then during the day the moisture level will drop if moisture is not constantly added to the air.

A. **Do you leave your door open or closed when the unit is running?**
a. By leaving the door open, this allows moisture to leave the room and go into other areas of the house. If you would like the moisture to stay within one specific room you should consider closing the door while the unit is running.
b. Wood, leather, carpet, curtains, and other types of fabric soak up a lot of moisture, thus not leaving enough moisture for the air. If the window is left open, then this allows moisture to escape the room. Another factor is a lot of times the unit is placed next to a heating device. The idea is that the air blowing into the room will quickly place moisture around the room. Unfortunately, this concept does not work because the hot air coming out of a vent will soak up most of the moisture, and none of the air within the room will receive any.

Q. **How much moisture do I need in my room?**
A. Suggested humidity levels are between 40 – 60%.

Q. **What are the effects of too little or too much humidity?**
A. Dry air can cause dry skin, static electricity, out of tune musical instruments, increased levels of dust (dry air causes dust to rise), damage to wooden objects (dry out and eventually cracks appear), discomfort, sickness, and dries out nasal membranes.
Over-humidifying the air can cause mold and wallpaper to peel.

Q. **Why do I need a humidifier when I can just open my window**?
A. The moisture level within the outside air is not high enough to humidify a room. The colder the air the less moisture it is capable to hold, and the more the air is heated up the percentage of relative humidity is lower. Relative humidity means the amount of water vapor in the air, compared to the amount the air could hold if it was totally saturated. The difference is higher between outside and inside temperatures; more humidification is needed because of the dry air in the room.

Q. **Where should I place my humidifier?**
A. The unit should be free-standing and not close to a wall, window, door, or thermal bridge so that air may circulate around the unit.

2055A FAQ's

Q. **If there is no water left in my water tank, for how many hours will the water in base last?**
A. An exact answer cannot be given for this as there are many factors that depend on how long the water will last for. It all depends on the size of the room, if it is very dry, among other things to know how quickly water will evaporate into the air. If you notice that there is no water left in the water tank, it is always a good idea to refill the tank to have extra water available.

Q. **Red LED light is illuminated – what does it mean?**
A. The red LED light on the appliance shows you when the unit should be refilled with water. If the water level falls below the minimum level, the appliance automatically switches off. The red light appears on the display. When water is added, the red LED changes to green and the appliance continues operating.

Please note: When lifting the upper part off the housing, the appliance also switches off. In this case, the red LED will also appear on the display. Only when the upper part is replaced on the base does the red LED (E) disappear and the appliance resumes operation.

Q. **I fill the water tank, and when I place it back on the unit all of the water goes into the base. Why is that?**
A. Water is needed in the base of the unit for the removal of particles from the air, and for the humidification of the air. The first time the tank is filled up and placed on the unit, all of the water will go into the base of the unit. The water tank acts as a reserve, and may be filled up a second time to have extra water available.

Q. **Is it ok to put my humidifying discs in the dishwasher?**
A. The manufacturer of this appliance does NOT recommend it. The plates can only be placed in a dishwasher where the temperature is no greater than 131°F / 55ºC. If the temperature is any hotter than this, the plates will melt. Place the plates in a sink filled with warm water and white vinegar or EZCal and EZCal Pro and either let them soak or spin the plates in this solution. Or, add white vinegar or EZCal and EZCal Pro to the water in the base of the unit and let the unit run for an hour to clean the plates.
It is good to have calcium deposits built up on the plates as it will capture more particles from the air and add more moisture to the air.

Q. **Humidity level is not changing or does not reach the desired humidity level**
A. If the water tank needs refilling more than once per day, the unit is working properly and the climatic condition in the room has an influence on the humidity.

Reasons for low humidity level:
- air circulation is very high (air is fully exchanged several times per day – the humidifier needs to starts its work from scratch)
- insulation of home (see air circulation)
- open space with high ceilings (not only the footage of the room counts but also the height) – high-rise buildings require more humidification.
- open windows – works similar to air circulation (if it is very cold outside don't open the window more than 2 times per day for 3 minutes)
- big difference between outside temperature and inside temperature – the colder the air the less moisture it is capable to hold and the more the air is heated up the lower is the percentage of relative humidity (= the amount of water vapor in the air, compared to the amount the air could hold if it was totally saturated)
- position of the unit – if it is placed close to a door, window or air vent. This increases the air circulation.

Q. **Can this unit be used all year round?**
A. Yes, the unit can be used all year round. The unit produces relative humidity which means that the air will only take as much moisture as it can hold. The unit will not over-humidify the air.

For troubleshooting, see chapter «Troubleshooting».

Accessories

Q. **What is the Hydro Cell and how long is it good for?**
A. The Hydro Cell keeps humidifiers operating at their highest level between recommended cleanings. Good for approximately one to two months, depending on the water quality, the Hydro Cell ensures the humidifier's functionality while providing fresh humidification performance. It needs to be replaced every one to two months*.

* Depending on the water quality.

Q. **Placement of the Hydro Cell**
A. Please see picture 23 for instructions.

Q. **What is EZCal and EZCal Pro?**
A. There is a sample packet of EZCal included in the packaging of your humidifier. EZCal and EZCal Pro are used for cleaning and descaling any of the humidifiers and cleans mineral build-up. EZCal and EZCal Pro are the only recommended cleaning and descaling solution. Do NOT use any other cleaning solutions since it can damage the product. Any use of cleaning solutions apart from EZCal and EZCal Pro will void the warranty. Instructions for using are on the packet. Only use 1 packet for 32oz of water. Do not change the ratio. It can also be used for other humidifier brands. Thoroughly rinse the base with tap water and make sure no EZCal and EZCal Pro residues remains in the base! EZCal and EZCal Pro are available at selected retail stores and online www.airoswiss.net.

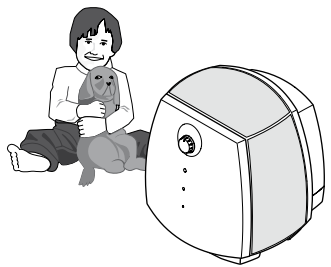
LISEZ ET CONSERVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS!

fr

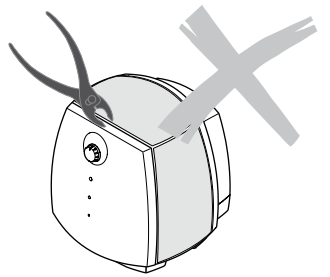
Consignes de sécurité importantes

- Avant la mise en service, lisez attentivement et entièrement les instructions, puis rangez soigneusement ces dernières pour tout besoin ultérieur.
- AVERTISSEMENT – N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur et dans les conditions recommandées. Toute utilisation non conforme est susceptible de mettre votre santé en danger.
- Ne branchez l'appareil qu'au courant alternatif – la tension doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Les enfants n'ont pas conscience des risques liés à l'utilisation d'appareils électriques. Surveillez-les donc en permanence lorsqu'ils se trouvent à proximité de l'humidificateur (image 1).
- Ne mettez jamais l'appareil en service lorsqu'un câble ou une prise est détérioré (2), ni après des dysfonctionnements ou lorsque l'appareil a été échappé (3) ou autre dommage quelconque.
- Les réparations d'appareils électriques ne doivent être exécutées que par des experts autorisés (4). Des réparations non professionnelles peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.
- Ne posez l'humidificateur que sur une surface sèche et plane (5).
- Ne posez pas l'appareil à côté du chauffage.
- Placez l'appareil à un endroit tel qu'il ne soit pas facilement heurté par les personnes de la maison (6).
- Débranchez toujours la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- L'humidificateur doit être mis en service uniquement lorsqu'il est entièrement assemblé.
- Débranchez TOUJOURS la prise avant d'enlever, de remplir et de vider le réservoir d'eau; avant de nettoyer, d'effectuer la maintenance, l'assemblage, le désassemblage des pièces et avant de déplacer l'appareil.
- Ne mettez pas le cordon d'alimentation sous le tapis et ne le couvrez pas avec des moquettes. Placez le cordon de sorte que personne ne puisse trébucher.
- Ne débranchez jamais la prise au secteur en tirant sur le câble ou lorsque vos mains sont mouillées (7).
- N'utilisez pas l'appareil en présence de gaz ou de vapeurs inflammables.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie, ne l'utilisez pas à proximité de l'eau, dans une salle de bain, dans une buanderie, ni dans toute autre pièce humide.
- Utilisez uniquement l'appareil en position verticale.
- Veillez à ce qu'aucun objet étranger ne pénètre dans les ouvertures de ventilation ou d'évacuation. Ceci pourrait engendrer des chocs électriques ou endommager l'appareil. Ne bloquez pas les sorties ni les entrées d'air (8).
- La fiche de cet appareil est polarisée (un contact est plus large que l'autre). Afin de réduire les risques de chocs électriques, cette fiche est conçue de façon à ne pouvoir être introduite dans une prise que d'une seule manière. Si la fiche ne s'insère pas totalement dans la prise, retournez-la. Si elle ne s'insère toujours pas dans la prise, contactez un électricien qualifié. N'essayez PAS de contourner ce dispositif de sécurité.
- Une mauvaise adaptation entre la fiche et la prise CA peut entraîner une surchauffe et une déformation de la fiche. Contactez un électricien qualifié pour le remplacement de toute prise lâche ou trop usée.
- Ne montez pas, ne vous assoyez pas et ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer l'entretien.
- Ne laissez pas les personnes qui n'ont pas pris connaissance du mode d'emploi, les enfants et les personnes sous l'effet de médicaments, d'alcool ou de drogues manipuler l'appareil, ou bien, uniquement sous votre surveillance.
- L'utilisation d'additifs tels que les huiles éthérées/ les huiles essentielles, les parfums, l'eucalyptus, les adoucisseurs d'eau, etc., peut endommager les matériaux du réservoir et par conséquent, l'appareil entier. Tout usage de ces additifs annulera la garantie du fabricant. Reportez-vous également à la section « Utilisation de parfums ».

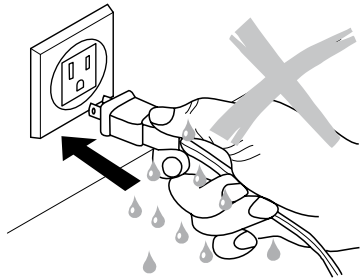
1



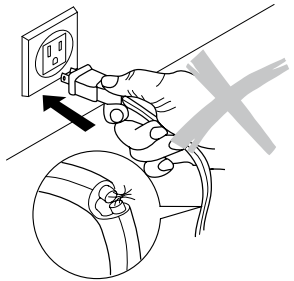
4



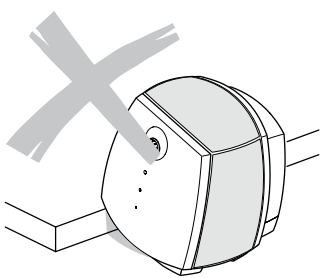
7



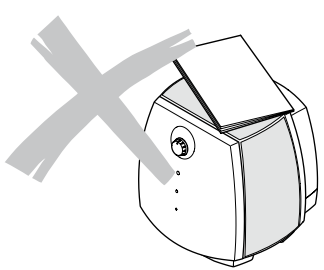
2



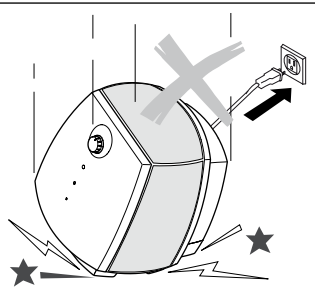
5



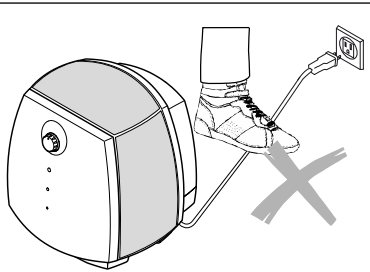
8



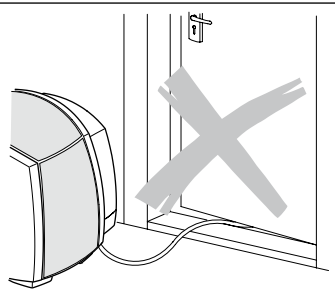
3



6



9



Avant-propos

Félicitations pour l'achat du nettoyeur d'air 2055A!

Savez-vous qu'un air desséché :

- provoque le dessèchement des muqueuses, des gerçures aux lèvres et des irritations aux yeux?
- favorise les infections et les maladies des voies respiratoires?
- mène à un état de lassitude ou de fatigue permanent et à des pertes de concentration?
- est néfaste pour les animaux domestiques et les plantes d'intérieur?
- favorise l'accumulation de poussière et accroît l'électricité statique des textiles, des tapis et des revêtements de sol synthétiques?
- endommage les meubles et certains parquets en bois?
- désaccorde certains instruments de musique?

Renseignements généraux

Le climat ambiant est agréable quand l'humidité relative de l'air est entre 40 % et 60 %. Utiliser un humidificateur est particulièrement recommandé en hiver, mais ne remplace pas l'aération périodique des pièces de la.

Principe de fonctionnement

Votre appareil

- nettoie et humidifie l'air sans filtres à nattes,
- fonctionne de manière silencieuse avec deux modes de fonctionnement,
- est fabriqué avec des composants de haute qualité ayant une longue durée de vie,
- dispose d'une grande puissance d'épuration grâce à la préionisation. Les différentes particules de poussière sont ionisées (chargées) et restent donc accrochées aux disques de l'humidificateur.

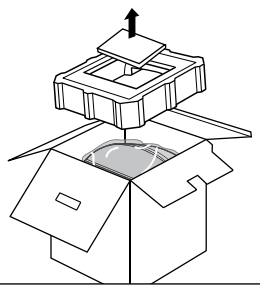
À l'intérieur de l'appareil, des disques d'humidification spéciaux tournent dans un bain d'eau. L'air circulant est ainsi nettoyé des impuretés de manière naturelle, comme l'air est purifié par la pluie dans la nature.

L'humidification de l'air s'effectue par un principe d'autorégulation d'évaporation à froid. L'appareil produit ainsi une humidité d'air optimale sans que des appareils de commande supplémentaires ne soient nécessaires.

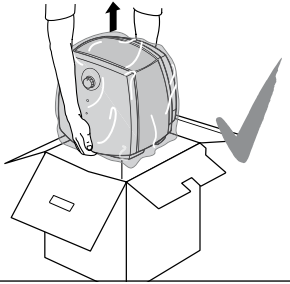
Désemballage

- Retirez délicatement l'appareil de l'emballage (10 – 12). Mettez vos mains sous le produit pour le retirer de la boîte. Attention : La partie supérieure est seulement posée sur la cuve de fond; elle n'y est PAS installée.
- Enlevez le sac de plastique de l'appareil (13).
- Enlevez **toutes** les bandes de carton de l'ensemble de disques (14).
- Vérifiez les informations relatives à l'alimentation électrique mentionnées sur la plaquette signalétique (15).
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant toute l'année, rangez-le dans l'emballage d'origine.

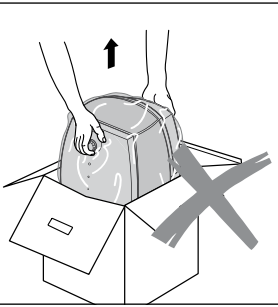
10



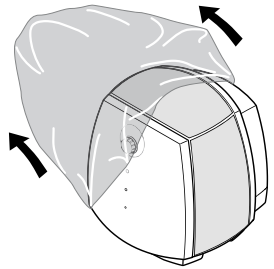
11



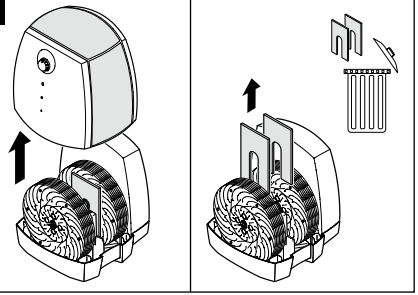
12



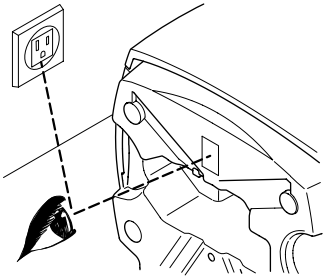
13



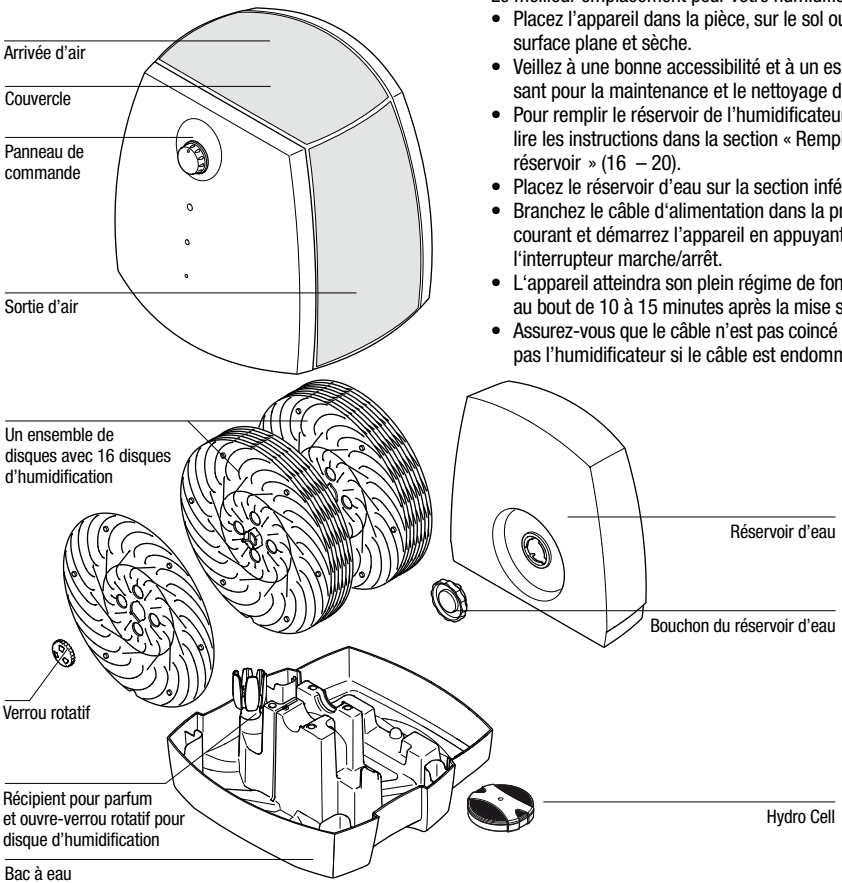
14



15



Description de l'appareil



Mise en service

Le meilleur emplacement pour votre humidificateur :

- Placez l'appareil dans la pièce, sur le sol ou sur une surface plane et sèche.
- Veillez à une bonne accessibilité et à un espace suffisant pour la maintenance et le nettoyage de l'appareil.
- Pour remplir le réservoir de l'humidificateur, veuillez lire les instructions dans la section « Remplissage du réservoir » (16 – 20).
- Placez le réservoir d'eau sur la section inférieure (20).
- Branchez le câble d'alimentation dans la prise de courant et démarrez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt.
- L'appareil atteindra son plein régime de fonctionnement au bout de 10 à 15 minutes après la mise sous tension.
- Assurez-vous que le câble n'est pas coincé (9). N'utilisez pas l'humidificateur si le câble est endommagé (2).

Remplissage du réservoir

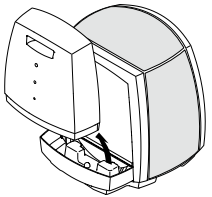
Débranchez toujours l'appareil avant de retirer le réservoir d'eau. Ne mettez pas l'humidificateur en marche si le réservoir d'eau est vide!

⚠ Ne remplissez le réservoir d'eau qu'avec de l'eau de distribution fraîche et froide. Utilisez des additifs à vos propres risques. Nous n'acceptons pas de responsabilité pour d'éventuels dommages ou réduction de performance.

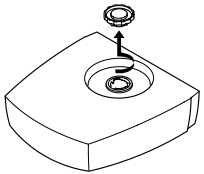
Ne mettez pas le réservoir d'eau sous pression, par exemple, en le remplissant avec de l'eau minérale pétillante. N'ajoutez pas d'huile essentielle ni de parfum à l'eau. Ces produits risquent de colorer, voire d'abîmer le plastique du réservoir. Veuillez bien fermer le bouchon (19) pour prévenir toute fuite d'eau du réservoir.

- Enlevez le réservoir d'eau (16).
- Assurez-vous qu'aucun objet étranger ne se trouve dans le réservoir d'eau.
- Enlevez le bouchon du réservoir d'eau (17). Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau propre et froide du robinet (18). Veuillez bien fermer le bouchon (19) pour prévenir toute fuite d'eau du réservoir. Placez le réservoir d'eau puis le couvercle sur la base (20).
- Après avoir rempli le réservoir d'eau, la majeure partie de l'eau se déversera dans la base. Le réservoir d'eau peut être rempli une deuxième fois (la base de débordera pas).
- Insérez la fiche dans la prise de courant et mettez l'appareil sous tension en actionnant l'interrupteur marche/arrêt.
- L'indicateur rouge du niveau d'eau peut rester illuminé quelques secondes, jusqu'à ce que la base se remplisse d'eau.

16



17

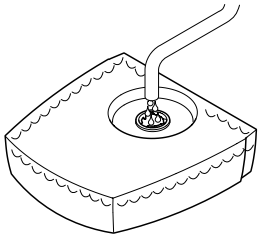


L'appareil est pourvu d'un dispositif de désactivation à vide. Dès que le réservoir d'eau est vide, l'appareil s'éteint automatiquement. L'indicateur de réservoir vide s'allume (voir également la section « Commande 2055A »).

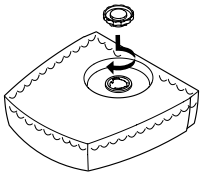
Utilisation de parfums

Le bac contient un récipient spécial pour le parfum (21). Dans ce récipient, il est possible de mettre une ouate de coton imbibée de parfum. Les parfums peuvent uniquement être placés dans le récipient prévu à cet effet! Ne versez pas directement de parfums dans le contenant à parfum! Utilisez toujours une ouate de coton. Les additifs (par exemple huiles essentielles, parfums, adoucisseurs d'eau) ne doivent PAS être placés dans le réservoir et ne doivent pas être utilisés autrement! Même une petite quantité peut endommager le plastique ou provoquer des fissures. Le matériel n'est pas adapté à l'utilisation d'additifs. Une goutte suffit pour endommager le réservoir d'eau et rendre l'appareil inutilisable. Les appareils endommagés par des additifs sont exclus de la garantie. Le récipient de parfum sert également d'outil permettant d'ouvrir les verrous rotatifs des disques d'humidification. Pour en savoir plus sur le démontage des disques, voir la section « Nettoyage des disques d'humidification ».

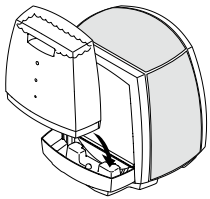
18



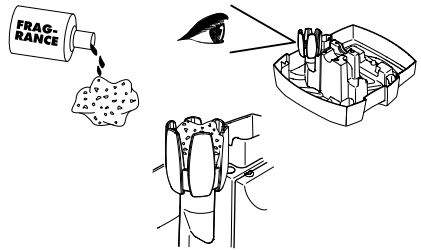
19



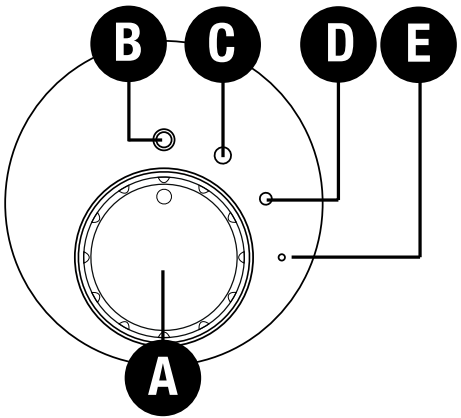
20



21



Commande 2055A



A) Sélecteur rotatif

Branchez l'appareil dans une prise de courant et mettez le sélecteur rotatif A de la position B (arrêté) à la position C ou D. La position D (fonctionnement de nuit) est particulièrement silencieuse. La position C (fonctionnement normal) produit le débit d'humidification maximal. La vitesse de rotation du disque demeure constante dans les deux modes. La vitesse de rotation du ventilateur augmente au niveau II (C).

B) Mode marche/arrêt

Si le sélecteur rotatif est sur la position B, l'appareil est éteint.

C) Fonctionnement normal

En position C, le fonctionnement normal est réglé et l'appareil produit le débit d'humidification maximal.

D) Fonctionnement de nuit

Si vous mettez le sélecteur rotatif sur la position D, l'appareil fonctionne en service de nuit et est particulièrement silencieux.

E) Voyant de mise sous tension et désactivation automatique « Plus d'eau »

Le témoin vert (DEL) (E) s'illumine lors de la mise en service de l'appareil. Grâce au réservoir d'eau transparent, la quantité d'eau est visible. En outre, l'appareil indique sur l'écran lorsqu'il est nécessaire de remettre de l'eau (DEL rouge). Si le niveau d'eau est inférieur au niveau d'eau minimum, l'appareil s'éteint automatiquement. Le témoin rouge (E) apparaît à l'écran. Si vous remplissez le bac, le symbole rouge change au vert et l'appareil poursuit son fonctionnement.

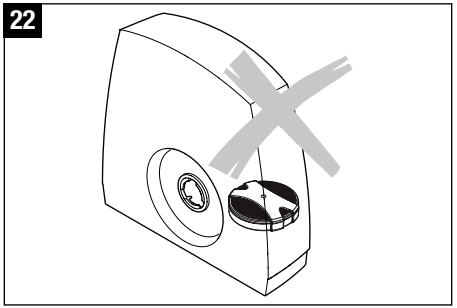
Mise en garde : Lorsque vous soulevez la partie supérieure du bac, l'appareil se désactive également. Là encore, le témoin rouge (E) apparaît à l'écran. Une fois la partie supérieure remise sur le bac, le DEL rouge s'éteint et l'appareil poursuit son fonctionnement.

Préservation de la qualité de l'eau

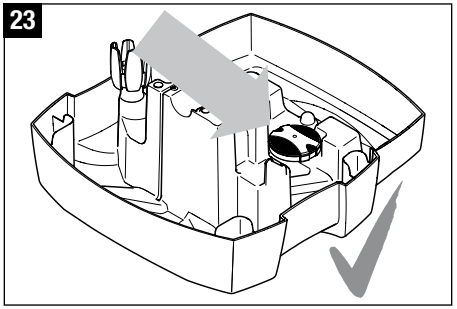
L'Hydro Cell assure le bon fonctionnement des humidificateurs à leur niveau le plus élevé entre les nettoyages recommandés. Bon pour environ un à deux mois, selon la qualité de l'eau, l'Hydro Cell assure le bon fonctionnement de votre humidificateur tout en procurant un rendement d'humidification fraîche. Il commence à fonctionner dès qu'il entre en contact avec l'eau, même si l'unité est éteinte. L'Hydro Cell devrait être remplacé sur une période d'un à deux mois.* Regardez l'illustration 23 pour voir la position du dispositif Hydro Cell. Mettez d'abord l'appareil hors tension. Pour toute information de commande ultérieure, contactez votre détaillant local ou consultez notre site Web www.airoswiss.net.

* Selon la qualité de l'eau.

22



23



Nettoyage/maintenance

Éteignez l'appareil et débranchez la prise de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil (24).

- Un nettoyage régulier est la condition préalable à un fonctionnement hygiénique sans problèmes.
- Dans le cadre du nettoyage, l'appareil se démonte en quelques manipulations.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau (26).
- Videz et rincez la base une fois par semaine (27).
- Il faut absolument purger et nettoyer entièrement l'appareil s'il est rempli d'eau et qu'il n'a pas été utilisé pendant plus d'une semaine.

Fréquence de nettoyage recommandée

La fréquence de nettoyage recommandée dépend de la qualité de l'air et de l'eau ainsi que de la durée de fonctionnement. Une légère couche de calcaire sur les disques augmente le débit d'humidification!

- la partie supérieure du boîtier et le ventilateur : une à deux fois par an
- le réservoir d'eau et le bac : toutes les 2 semaines
- les disques d'humidification : toutes les 4 semaines

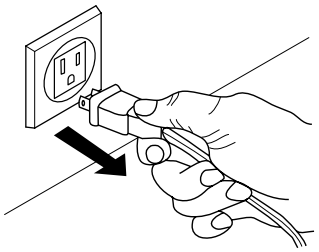
Nettoyage de la partie supérieure du boîtier

Retirez la partie supérieure de l'appareil (29) et essuyez l'intérieur une à deux fois par an avec un chiffon humide (30).

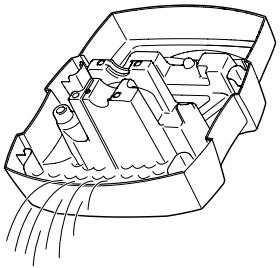
Nettoyage du ventilateur

Le couvercle de la partie supérieure de l'appareil peut être démonté (31). Sous ce couvercle se trouve le ventilateur (32) qui peut être nettoyé au besoin avec un chiffon humide.

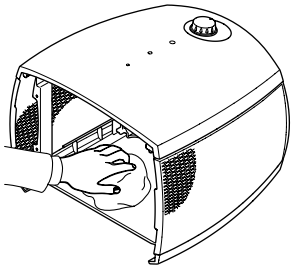
24



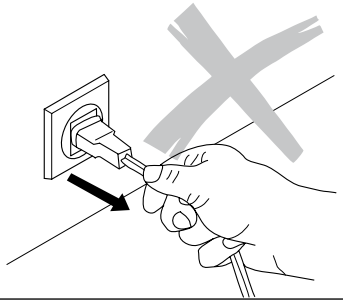
27



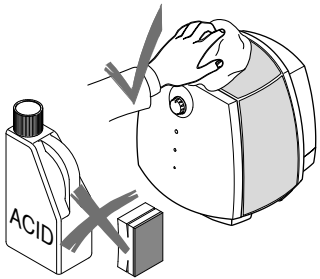
30



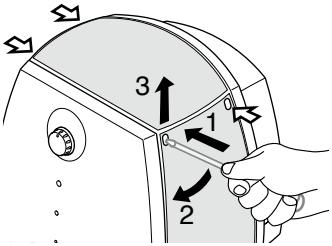
25



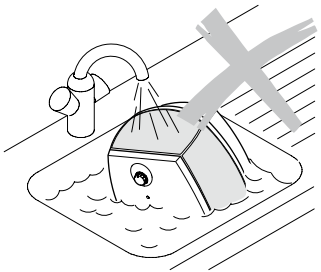
28



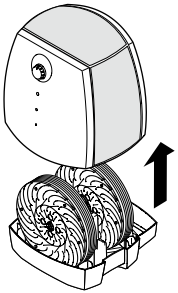
31



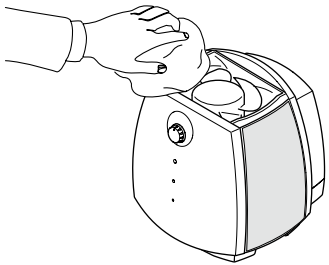
26



29



32



Nettoyage du réservoir d'eau et du bac (toutes les 2 semaines)

- Soulevez le réservoir d'eau pour le retirer de l'appareil, retirez son bouchon et nettoyez le réservoir (33 – 35).
- Soulevez la partie supérieure de l'appareil pour la retirer de la base (36).
- Utilisez uniquement le nettoyant et le détartrant EZCal et EZCal Pro personnalisé pour l'élimination régulière des dépôts du réservoir d'eau (37). Un échantillon d'EZCal est inclus avec votre humidificateur. Les instructions d'utilisation figurent sur l'emballage. À la main, faites pivoter le jeu du disque à quelques reprises (37) pour éliminer les dépôts minéraux des disques d'humidification. N'utilisez qu'un seul paquet pour 1 l (32 oz) d'eau. Ne modifiez pas ce rapport. NE FAITES PAS fonctionner l'appareil lorsque vous utilisez EZCal et EZCal Pro. Cela pourrait endommager le produit et annule la garantie. Rincez complètement la base à l'eau potable après avoir utilisé EZCal et EZCal Pro et vérifiez qu'aucun résidu d'EZCal et EZCal Pro n'y demeure.
- Videz l'eau de la base (38), retirez le jeu de disque (39) et rincez-le (40).
- Retirez les dépôts de la base à l'aide d'une brosse en bois ou en plastique (41).

Nettoyage des disques d'humidification (toutes les 4 semaines)

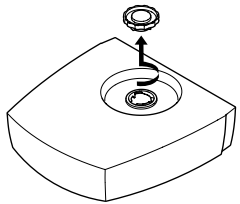
Une légère couche de calcaire sur les disques augmente le débit d'humidification! Dévissez les différents disques d'humidification les uns des autres. Les verrous rotatifs (roues dentées) peuvent être retirés à l'aide du récipient pour parfum multifonction (42).

Les disques peuvent ensuite être nettoyés un par un (43 – 44). Pour obtenir de meilleurs résultats, utilisez le détergent spécial EZCal et EZCal Pro pour produits. Consultez la section « Nettoyage du réservoir d'eau et de la base » pour de plus amples renseignements sur l'utilisation d'EZCal et EZCal Pro.

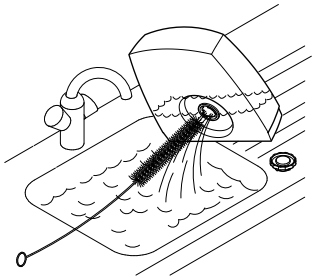
- La roue dentée ne peut être installée que dans une seule position.

Après le nettoyage, assemblez l'appareil dans l'ordre inverse. Remarque : Les verrous rotatifs ont deux positions d'arrêt. Attention : Ne les serrez pas trop, vous risqueriez de les endommager!

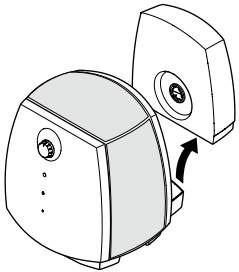
34



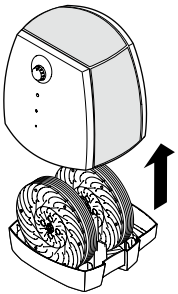
35



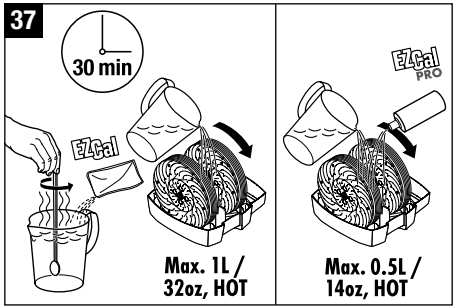
33



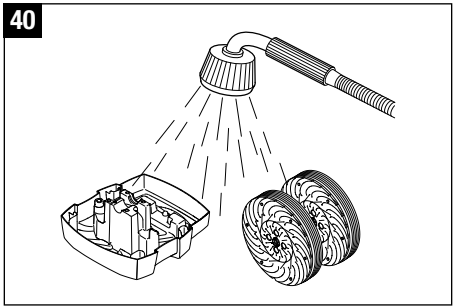
36



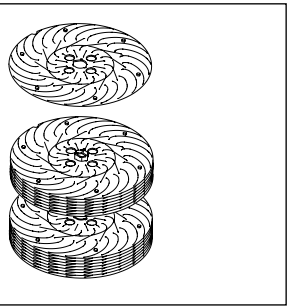
37



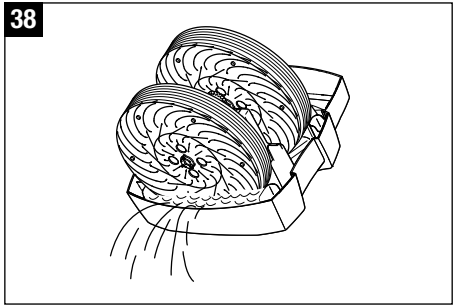
40



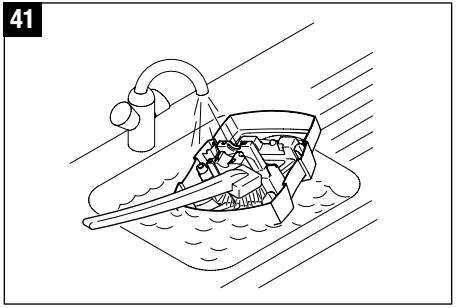
43



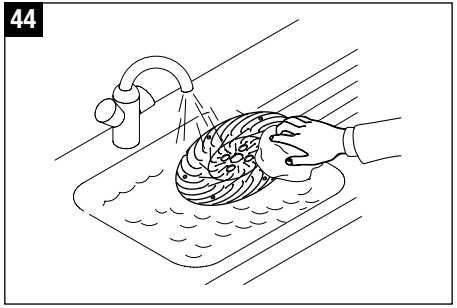
38



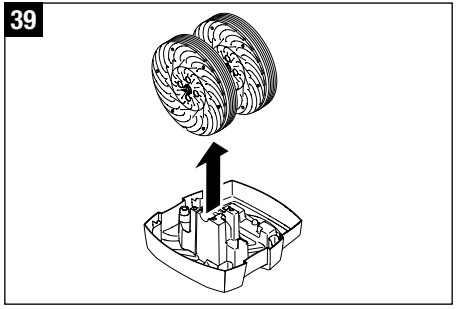
41



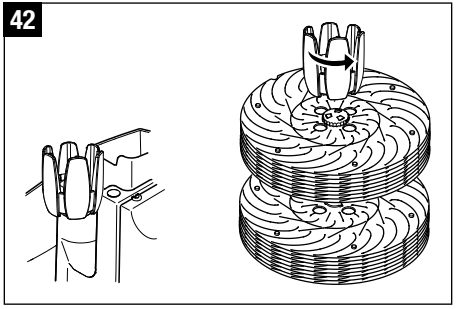
44



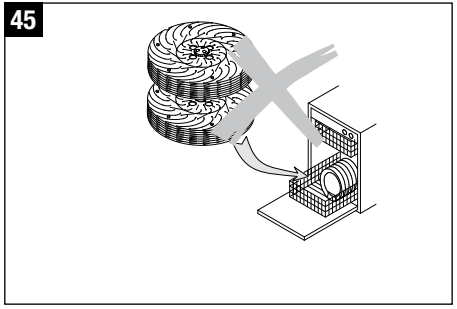
39



42



45



Entreposage de l'appareil
Nettoyez l'appareil de la manière décrite plus haut, séchez-le entièrement et conservez-le, de préférence dans son emballage original, dans un endroit sec et frais.

Mentions légales
L'humidificateur est référencé cUL.
Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications d'ordre technique. Les instructions sont couvertes par les lois relatives aux droits d'auteur © PLASTON AG.

Accessoires
Pour toute information de commande ultérieure, prenez contact avec votre détaillant ou visitez notre site www.airoswiss.net.

Service après-vente
www.airoswiss.net

Spécifications techniques

Tension d'alimentation	120 V / 60 Hz
Consommation d'énergie	29 W
Production d'humidité	11,3 L / 24h
Convient pour les pièces jusqu'à	55 m^2 / 600 pi^2
Dimensions	36 x 36 x 36 cm 14,2 x 14,2 x 14,2 po
Poids approx. à vide	5,9 kg / 13 lbs
Niveau de bruit	< 25 dB(A)
Accessoires	Hydro Cell A200 EZCalA7417 EZCal Pro A100

Que faire en cas de panne?

Problème	Cause éventuelle	Que faire
L'appareil ne fonctionne pas	Prise de courant non branchée	Branchez la prise dans la prise de courant. Tournez le sélecteur rotatif à la position ON
	Pas d'eau dans le réservoir d'eau	Remplissez-le avec de l'eau
Bruit de frottement	Ensemble de disques mal insérés dans le bac à eau	Insérez bien l'ensemble de disques
	Disques tordus	Remplacez les disques
Pas d'humidification	Pas d'eau dans le bac à eau	Remplissez le bac

Questions générales sur l'humidificateur

Q. **Pourquoi n'y a-t-il pas assez d'humidité dans ma pièce?**

R. Combien de fois faites-vous fonctionner l'appareil? Si l'appareil fonctionne uniquement pendant la nuit, alors le niveau d'humidité tombera pendant la journée si de l'humidité n'est pas constamment ajoutée à l'air.

R. **Fermez-vous ou laissez-vous votre porte ouverte lorsque l'appareil fonctionne?**

a. En laissant la porte ouverte, l'humidité quitte la pièce et se répand dans d'autres endroits de la maison. Si vous souhaitez que l'humidité reste dans une pièce spécifique, vous devriez envisager de fermer la porte lorsque l'appareil fonctionne.

b. Le bois, le cuir, les tapis, les rideaux et autres types de tissu absorbent une certaine quantité d'humidité, ne laissant ainsi pas assez d'humidité pour l'air. Si la fenêtre est ouverte, l'humidité s'échappera alors de la pièce. Un autre facteur est souvent le positionnement de l'appareil à proximité d'un appareil chauffant. L'idée repose sur le fait que l'air soufflant dans la pièce répartira rapidement l'humidité dans toute la pièce. Malheureusement, ce concept ne fonctionne pas puisque l'air chaud sortant d'une bouche d'aération absorbera presque toute l'humidité. L'air contenu dans la pièce ne recevra ainsi aucune humidité.

Q. **Quelle quantité d'humidité ai-je besoin dans ma pièce?**

R. Les niveaux d'humidité suggérés sont compris entre 40 % et 60 %.

Q. **Quels sont les effets d'un surplus ou d'un manque d'humidité?**

R. Un air sec peut entraîner l'assèchement de la peau, de l'électricité statique, des instruments désaccordés, augmenter le niveau de poussière (un air sec engendre une accumulation de la poussière), une dégradation des objets en bois (assèchement et apparition éventuelle de fissures), une gêne, des nausées, et un assèchement des membranes nasales.
Un surplus d'humidité de l'air peut entraîner l'apparition de moisissures et le détachement du papier peint.

Q. **Pourquoi ai-je besoin d'un humidificateur alors que je peux simplement ouvrir la fenêtre?**

A. Le niveau d'humidité de l'air extérieur ne suffit pas à humidifier une pièce. Plus l'air est froid, moins il retient l'humidité. Plus l'air est chaud, plus le niveau d'humidité relative est faible. On entend par humidité relative la quantité de vapeur d'eau dans l'air, comparativement à la quantité pouvant être retenue par un air totalement saturé. La différence est plus élevée entre les températures extérieure et intérieure. L'air sec de la pièce exige une plus grande humidification.

Q. **Où dois-je installer mon humidificateur?**

R. L'appareil doit être mobile et ne pas être installé à proximité d'un mur, d'une fenêtre, d'une porte ou d'un pont thermique afin que l'air puisse circuler autour de l'appareil.

Foire aux questions : 2055A

Q. **Si mon réservoir n'a plus d'eau, combien de temps l'eau du bac restera avant de s'évaporer?**

R. Il n'est pas possible de donner une réponse précise. Nous sommes en présence de nombreux facteurs qui dépendent de la durée du maintien de l'eau avant son évaporation. Tout dépend de la taille de la pièce, si cette dernière est sèche, ainsi que d'autres éléments comme la rapidité de l'eau à s'évaporer dans l'air. Si vous remarquez une absence d'eau dans le réservoir, il est toujours bon de remplir à nouveau ce dernier afin de disposer d'eau supplémentaire.

Q. **Le témoin DEL rouge est illuminé,, qu'est-ce que cela veut dire?**

A. Le témoin à DEL rouge sur l'appareil vous indique lorsque celui-ci devrait être de nouveau emplit d'eau. Si le niveau de l'eau descend sous la ligne minimum, l'appareil s'éteindra automatiquement. Le témoin à DEL rouge apparaît sur l'écran. Lorsque de l'eau est ajoutée, le témoin à DEL rouge devient vert et l'appareil continue de fonctionner.

Veuillez prendre note : Lorsque vous soulevez la partie supérieure du boîtier, l'appareil s'éteindra. Dans cette situation, le témoin à DEL rouge apparaîtra aussi sur l'écran. Le témoin à DEL rouge (E) ne s'éteindra qu'une fois la partie supérieure replacée sur la base et lorsque l'appareil aura recommencé à fonctionner.

Q. **Je remplis le réservoir d'eau, mais lorsque je le remets sur l'appareil, toute l'eau se déverse dans la base. Pourquoi?**

A. Il faut de l'eau dans la base de l'appareil pour éliminer les particules de l'air et pour l'humidifier. Au premier remplissage du réservoir et de son installation sur l'appareil, toute l'eau se déverse dans la base de l'appareil. Le réservoir d'eau agit comme une réserve. Il peut

être rempli de nouveau pour disposer d'une quantité d'eau en réserve.

Q. **Est-il possible de mettre les disques d'humidification dans le lave-vaisselle?**

R. Les disques ne peuvent pas être lavés à une température supérieure à 131 °F / 55 °C. Si la température est supérieure à celle indiquée précédemment, les disques fondront. Placez les disques dans un évier rempli d'un mélange d'eau chaude et de vinaigre blanc ou EZCal et EZCal Pro. Laissez-les ensuite tremper ou remuez-les dans cette solution. Vous pouvez également ajouter du vinaigre blanc ou EZCal et EZCal Pro dans l'eau du bac. Faites alors fonctionner l'appareil pendant une heure afin de nettoyer les disques.
Il est bon d'avoir des dépôts de calcium sur les disques puisqu'ils attireront plus de particules de l'air et ajouteront plus d'humidité à l'air.

Q. **Le niveau d'humidité relative ne change pas ou n'atteint pas la valeur désirée**

A. Si le réservoir d'eau doit être rempli plus d'une fois par jour, cela signifie que l'appareil fonctionne bien et que ce sont les conditions climatiques de la pièce qui ont une incidence sur l'humidité.

Les raisons d'un faible niveau d'humidité relative :

- une très grande circulation d'air (l'air est complètement renouvelé plusieurs fois par jour – l'humidificateur doit chaque fois reprendre son travail de zéro)
- l'isolation de la maison (voir « circulation de l'air »)
- des espaces ouverts avec de hauts plafonds (la superficie de la pièce compte, mais sa hauteur aussi) – les immeubles en hauteur ont besoin de plus d'humidification.
- des fenêtres ouvertes – similaire à la circulation de l'air (s'il fait très froid dehors, n'ouvrez pas la fenêtre plus de 2 fois par jour, pas plus de 3 minutes)
- un écart important entre la température à l'intérieur et la température à l'extérieur – plus l'air est froid, moins l'humidité reste dans l'air et plus l'air est chaud, plus le pourcentage d'humidité relative est faible (la quantité de vapeur d'eau dans l'air, comparativement à la quantité pouvant être retenu par un air totalement saturé)
- position de l'appareil – s'il est près d'une porte, d'une fenêtre ou d'une trappe d'aération. Cela augmente la circulation de l'air.

Q. **Peut-on se servir de l'appareil toute l'année?**

R. Oui, l'appareil peut être utilisé toute l'année. Il produit une humidité relative, ce qui signifie que l'air conservera uniquement l'humidité dont il a besoin. L'appareil n'humidifiera pas l'air plus qu'il ne faut.

Pour le dépannage, consultez le chapitre « Dépannage ».

Accessoires

Q. **Qu'est-ce qu'un Hydro Cell et quelle est sa longévité?**

A. L'Hydro Cell assure le bon fonctionnement des humidificateurs à leur niveau le plus élevé entre les nettoyages recommandés. Bon pour environ un à deux mois, selon la qualité de l'eau, l'Hydro Cell assure le bon fonctionnement de votre humidificateur tout en procurant un rendement d'humidification fraîche. Il doit être remplacé sur une période d'un à deux mois *.

* Selon la qualité de l'eau.

Q. **Positionnement de l'Hydro Cell**

A. Se reporter à l'illustration 23 pour les instructions.

Q. **Qu'est-ce que EZCal et EZCal Pro?**

R. Un échantillon d'EZCal est inclus avec votre humidificateur. EZCal et EZCal Pro sont utilisés pour le nettoyage et le détartrage de tous les humidificateurs et éliminent les dépôts de minéraux. EZCal et EZCal Pro sont les seuls nettoyants et détartrants recommandés. N'UTILISEZ AUCUNE autre solution nettoyante : vous risqueriez d'endommager l'appareil. L'utilisation de toute autre solution autre qu'EZCal et EZCal Pro annule la garantie. Les instructions d'utilisation sont sur le paquet. Utilisez 1 seul paquet pour 1 l (32 oz) d'eau. Ne changez pas les proportions. Il peut également être utilisé pour d'autres marques d'humidificateur. Rincez complètement la base à l'eau potable après avoir utilisé EZCal et EZCal Pro et vérifiez qu'aucun résidu d'EZCal et EZCal Pro n'y demeure. EZCal et EZCal Pro sont offerts par certains détaillants choisis et en ligne sur www.airoswiss.net.

Instrucciones para el uso

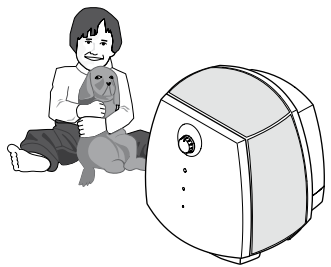
¡POR FAVOR LEA Y GUARDE TODAS ESTAS INSTRUCCIONES!

es

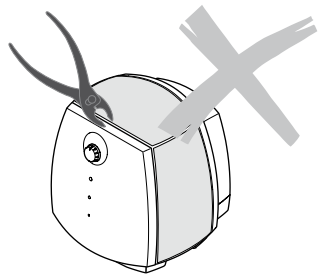
Instrucciones importantes de seguridad

- Antes de la puesta en servicio, lea atentamente las instrucciones y guárdelas bien para posteriores consultas.
- ADVERTENCIA – Utilizar el aparato exclusivamente en el interior, teniendo en cuenta los datos técnicos. Un empleo no conforme con las especificaciones puede poner en peligro la salud y la vida.
- Conecte el humidificador sólo a corriente alterna, del voltaje indicado en la etiqueta de especificaciones.
- Los niños no reconocen los peligros de los aparatos eléctricos por lo que hay que vigilarlos siempre que estén cerca del humidificador (figura 1).
- Nunca ponga en marcha el artefacto cuando haya sufrido algún daño el artefacto o el cable (2) luego de una falla o si el equipo se calló al suelo (3) o si fue dañado de otra manera.
- Sólo debe ser reparado por personal calificado (4); una reparación inapropiada puede ser peligrosa para el usuario.
- Coloque el humidificador sobre una superficie seca y plana (5).
- No coloque el artefacto cerca de una rejilla de calefacción.
- Coloque el aparato en un lugar en el cual no pueda ser volcado fácilmente por otras personas en el hogar (6).
- Desenchufe siempre el aparato cuando no lo usa.
- Nunca ponga en funcionamiento el humidificador si no esta completamente armado.
- SIEMPRE desenchufe la unidad antes de llenar o vaciar el tanque de agua, antes de limpiarla, antes de montar o desmontar alguna de sus partes, cuando la mueva o traslade de lugar
- No tienda el cable eléctrico debajo de alfombras ni lo cubra con tapetes. Coloque el cable de tal forma que nadie se pueda tropezar con él.
- Nunca desenchufe el equipo del tomacorriente tirando del cable o con las manos húmedas (7).
- No use el aparato en presencia de gases o vapores combustibles.
- No exponga el aparato a la lluvia ni lo use cerca del agua, en el baño, en lavaderos ni en lugares húmedos.
- El aparato siempre se tiene que usar en posición vertical.
- No permita que objetos extraños entren en las aberturas de ventilación o de salida de aire. Esto podría provocar una descarga eléctrica o dañar el aparato. No bloquee las salidas o entradas de aire (8).
- Este aparato tiene un enchufe polarizado (una de las patillas es más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, el enchufe entra en el tomacorriente de una sola forma. Si el enchufe no se adapta perfectamente al tomacorriente, dé vuelta el enchufe. Si esto no basta, consulte con un electricista calificado. NO trate de modificar esta medida de seguridad.
- Si el enchufe y el tomacorriente de CA no están perfectamente adaptados uno al otro, el enchufe puede calentarse en exceso y deformarse. Llame a un electricista para cambiar los tomacorrientes flojos o gastados.
- No coloque ningún objeto pesado encima del artefacto.
- No sumerja nunca el cuerpo del humidificador en agua u otro líquido.
- Desconecte el aparato del tomacorriente antes de realizar todo tipo de mantenimiento.
- Las personas que no estén familiarizados con las instrucciones para el uso, así cmomo los niños o personas bajo la influencia de medicamentos, alcohol o drogas no deben manejar el aparato o hacerlo sólo bajo vigilancia.
- El uso de aditivos en el agua, tales como aceites o esencias, fragancias, eucalipto, acondicionadores de agua, etc. pueden dañar el material del tanque y como consecuencia, la unidad entera. El uso de cualquiera de esos aditivos anulará la garantía del fabricante. Consulte también el capítulo « Utilizar fragancias ».

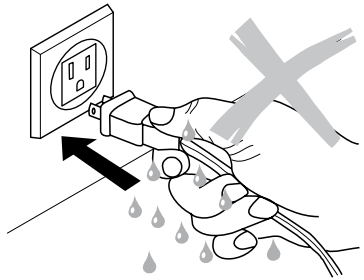
1



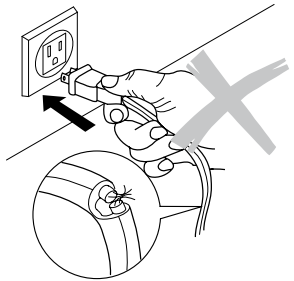
4



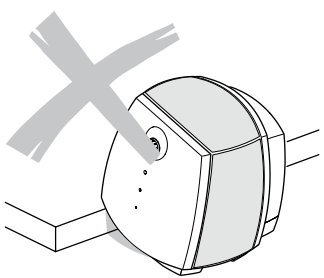
7



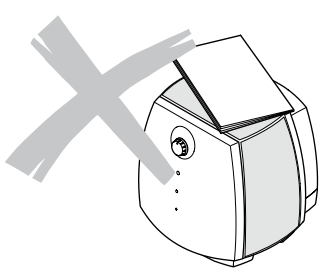
2



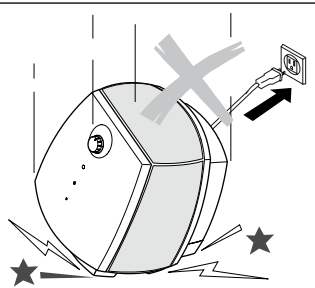
5



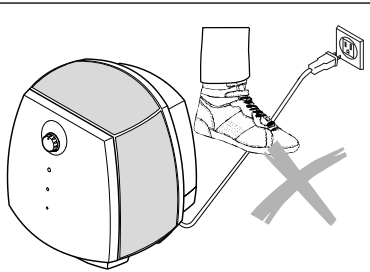
8



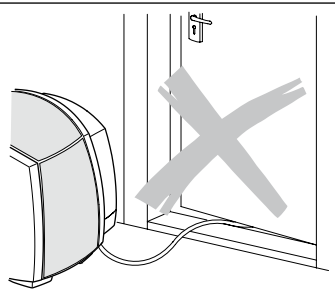
3



6



9



es

Introducción

¡Felicitaciones por haber comprado el Air Washer 2055A!

¿Sabía usted que el aire demasiado seco de una habitación

- reseca las mucosas, corta los labios y produce escozor de ojos?
- promueve las infecciones y enfermedades de las vías respiratorias?
- ocasiona debilidad, cansancio y dificultades de concentración?
- molesta a los animales domésticos y plantas de interior?
- promueve la formación de polvo y aumenta la electricidad estática de tejidos sintéticos, alfombras y pisos de materiales plásticos?
- deteriora los muebles de madera, especialmente los pisos de madera?
- desafina instrumentos musicales?

En general

Como regla, se puede considerar que la humedad relativa de confort está entre el 40% y 60%. La utilización de humidificadores ambientales es conveniente especialmente en invierno, pero no sustituye la aireación regular de la habitación.

Principio de funcionamiento

Su aparato

- lava y humedece el aire sin utilizar filtros
- funciona haciendo poco ruido con dos modos de funcionamiento
- está fabricado con componentes de alta calidad y duravilidad
- tiene una gran capacidad de limpieza mediante la pre-ionización. Las partículas de polvo individuales se ionizan (se cargan) y se fijan a los discos del dificación.

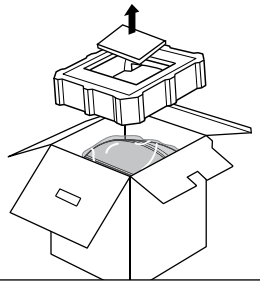
En el interior del aparato giran discos especiales de dificación en un baño de agua; de esta manera, se limpian las partículas contaminantes del aire entrante de un modo natural, como la lluvia limpia el aire en la naturaleza.
La humidificación se hace según el principio autorregulado de la evaporación fría. El aparato realiza una óptima humidificación sin que sea necesario una unidad de control adicional.

Un sistema protector antimicrobiano especializado (Hydro Cell) impide la formación de microbios en el agua de la base de la unidad. Por ello no se necesitan productos químicos para limpiar el agua.

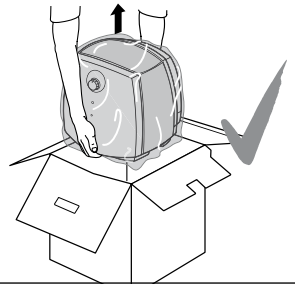
Desembalaje

- Saque el aparato cuidadosamente del embalaje (10 – 12). Coloque sus manos debajo del producto para sacarlo de la caja. La parte superior está simplemente apoyada en la unidad, no está colocada.
- Saque la bolsa de plástico del aparato (13).
- Quitar **todas** las tiras de cartón del paquete de los discos (14).
- Compruebe las indicaciones para la conexión eléctrica en la placa de especificaciones (15).
- Utilice el embalaje original para guardar el aparato si no lo utiliza habitualmente.

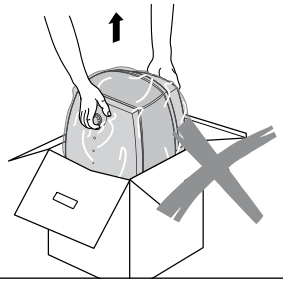
10



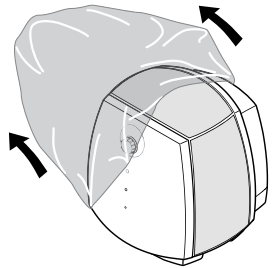
11



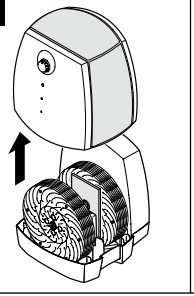
12

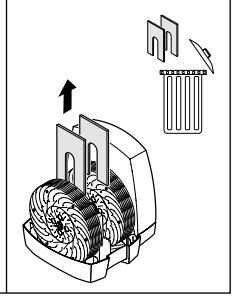


13

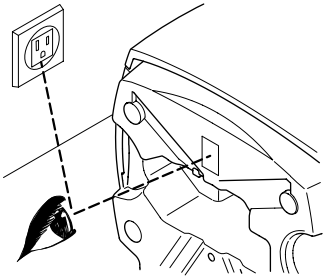


14

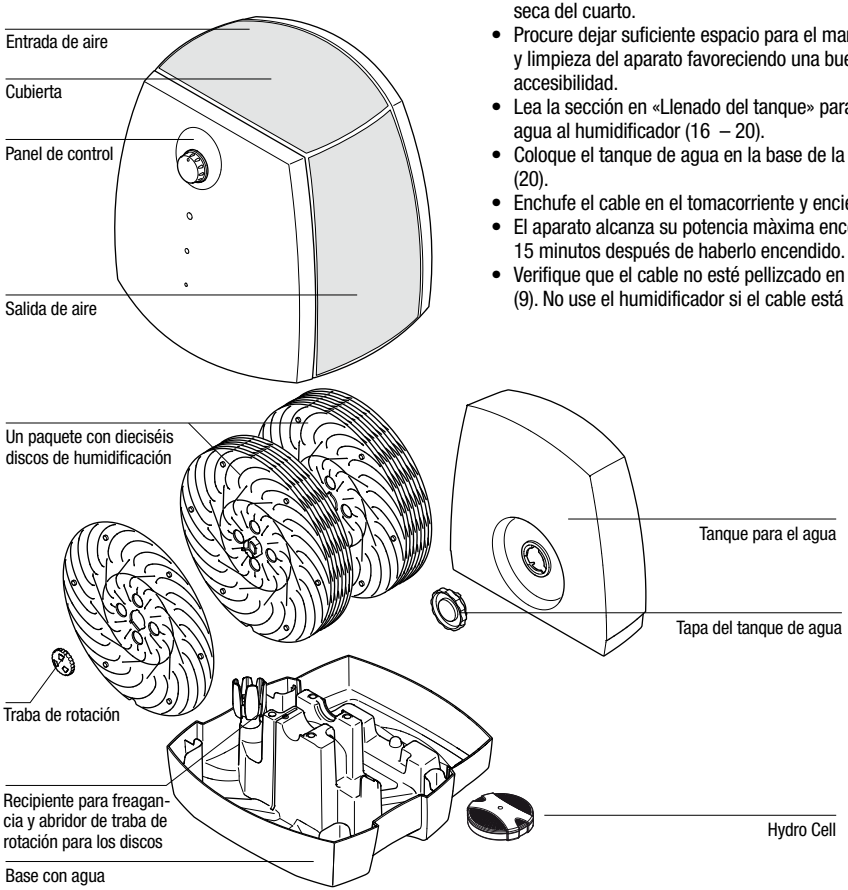




15



Descripción del aparato


Entrada de aire
Cubierta
Panel de control
Salida de aire
Un paquete con dieciséis discos de humidificación
Tanque para el agua
Tapa del tanque de agua
Traba de rotación
Recipiente para freagancia y abridor de traba de rotación para los discos
Hydro Cell
Base con agua

Puesta en marcha

El mejor lugar para su humidificador es:

- Colocado en el suelo o en una superficie nivelada y seca del cuarto.
- Procure dejar suficiente espacio para el mantenimiento y limpieza del aparato favoreciendo una buena accesibilidad.
- Lea la sección en «Llenado del tanque» para agregar agua al humidificador (16 – 20).
- Coloque el tanque de agua en la base de la unidad (20).
- Enchufe el cable en el tomacorriente y encienda.
- El aparato alcanza su potencia màxima encendido 10 o 15 minutos después de haberlo encendido.
- Verifique que el cable no esté pellizcado en ningún lado (9). No use el humidificador si el cable está dañado (2).

es

Llenado del tanque

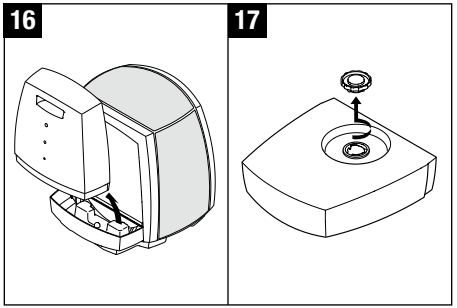
Siempre desenchufe la unidad antes de quitarle el tanque de agua. ¡No ponga en funcionamiento el aparato con el tanque de agua vacío!

Llenar el tanque de agua únicamente con agua fría del grifo. El uso de aditivos en el agua queda bajo su responsabilidad. No asumimos niguna responsibilidad en caso de un daño en el humidificador o reducción del rendimiento.

No someter a presión el tanque de agua, p.ej. llenándolo agua mineral con gas. No añadir aceites aromáticos o fragancias; eso podría descolorar y dañar el material de plástico. Cerrar bien la tapa (19) para evitar un derrame del tanque de agua.

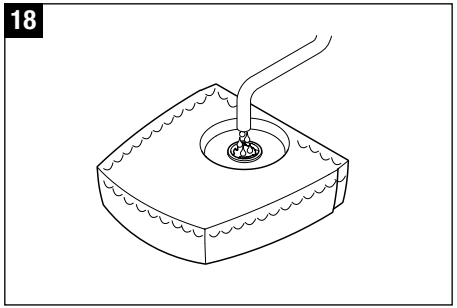
- Saque el tanque de agua (16).
- Asegúrese que no haya objetos extraños en el tanque de agua.
- Retire la tapa del tanque de agua (17) y llénelo con agua del grifo fría (18). Cierre totalmente el mecanismo de bayoneta para evitar que se desborde el tanque de agua (19). Coloque el tanque de agua en la base (20).
- Después de llenar el tanque de agua, la mayoría del agua se vaciará dentro de la base. Se puede llenar el tanque de agua por segunda vez (la base no se desbordará).
- Enchufe el cable al tomacorriente y encienda el aparato.
- La luz roja de ‚vacío' puede permanecer encendida durante algunos segundos hasta que la base se llene con agua.

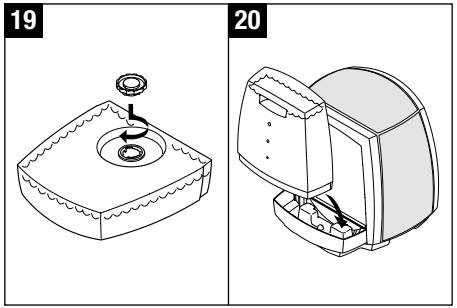
El aparato dispone de un interruptor automático. Ni bien el tanque de agua se quede sin agua, el aparato se apaga automáticamente y se enciende el indicador de ‚vacío' (consultar también la sección «Manejo del 2055A»).

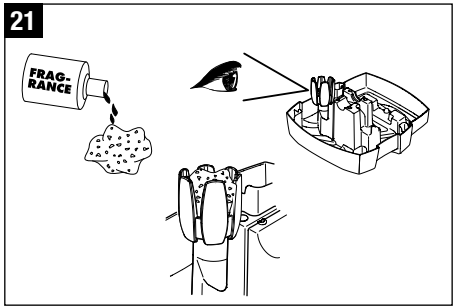


Uso de fragancias

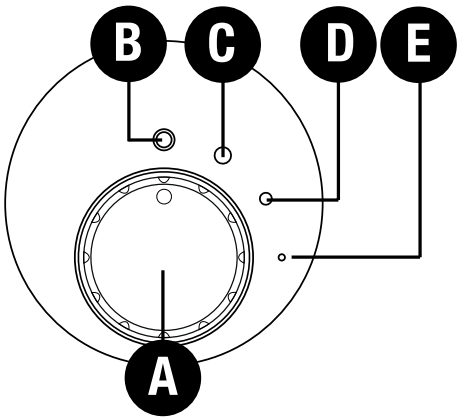
En la base hay un recipiente especial para fragancias (21) donde se puede colocar un trozo de algodón empapado en la fragancia. ¡Coloque las fragancias únicamente en el recipiente para ellas! ¡No vierta fragancias directamente en el recipiente para fragancias! Use únicamente trozos de algodón empapados en fragancia. ¡Los aditivos para el agua (por ejemplo, aceites aromáticos, fragancias, acondicionadores de agua) NO se deben poner en el tanque o en ningún otro lado del aparato! Incluso una pequeña cantidad puede dañar el plástico o formar grietas. El material no es apto para el uso de aditivos. Una gota de estos productos es suficiente para dañar el tanque de agua y, con ello, inutilizar el aparato. Los aparatos dañados por aditivos están excluidos de la garantía. El recipiente para fragancias sirve además como herramienta para abrir la traba de rotación los discos del humidificador. Para saber más sobre el desmontaje de los discos, consulte la sección «Limpieza de los discos del humidificador».







Manejo del 2055A



A) Perilla giratoria
Conecte el aparato al tomacorriente y gire la perilla A de pasar de la posición B (apagado) a las posiciones C o D. La posición D es especialmente silenciosa (modo nocturno). La posición C (modo normal) ofrece el máximo rendimiento de humidificación. La velocidad de rotación del disco permanece constante en ambos modos. La velocidad de rotación del ventilador aumenta en el nivel II (C).

B) Encendido y apagado
El aparato se apaga girando la perilla a la posición B.

C) Modo normal
Si elige la posición C, se activa el modo normal y el aparato ofrece el máximo rendimiento de humidificación.

D) Modo nocturno
Ponga la perilla giratoria en la posición D. De esta manera, el aparato funcionará en modo nocturno siendo además especialmente silencioso.

E) Indicador de funcionamiento y Desconexión automática «tanque vacío»
La luz verde (LED) (E) se enciende cuando el aparato está funcionando. Mediante el tanque transparente de agua se puede apreciar fácilmente la cantidad de la misma. Asimismo, el aparato indica con la luz roja (LED) cuándo se debería rellenar el tanque de agua. Al acabarse la cantidad mínima de agua, el aparato se apaga automáticamente. Aparece el símbolo rojo (E) en la pantalla. Si se rellena el agua, la luz roja cambia a verde y el aparato vuelve a funcionar.

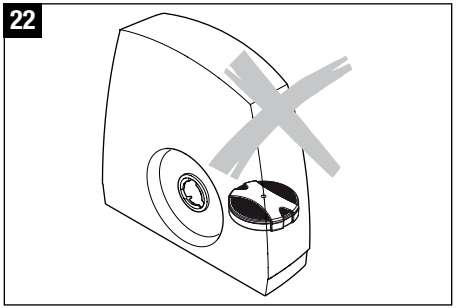
Atención: al levantar la parte superior de la cubierta, el aparato también se apaga. De igual forma, aparece la luz roja (E) en la pantalla. Al volver a poner la parte superior en la base, se apaga la roja roja (E) y el aparato vuelve a funcionar.

Mantenimiento de la calidad del agua

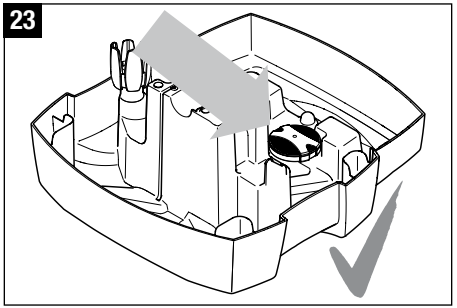
El Hydro Cell mantiene los humidificadores funcionando a su máximo nivel entre las limpiezas recomendadas. El Hydro Cell, que dura aproximadamente uno o dos meses, dependiendo de la calidad del agua, asegura que el humidificador siga funcionando y manteniendo un rendimiento óptimo. Comienza a funcionar ni bien entra en contacto con el agua, aún cuando la unidad está apagada. Debe cambiar el Hydro Cell cada uno o dos meses*. Mire la figura 23 para ubicar el Hydro Cell. Primero apague la unidad. Llame a su distribuidor local o visite nuestro sitio Web www.airoswiss.net para comprar repuestos.

*Depende de la calidad del agua.

22



23



Limpieza y mantenimiento

Desconecte el aparato y desenchúfelo del tomacorriente antes de limpiarlo (24).

- Es necesaria una limpieza regular para un funcionamiento higiénico sin averías.
- El aparato se puede searmar fácilmente para limpiarlo.
- Nunca sumerja todo el aparato en agua (26).
- Vacíe y enjuague la base una vez por semana (27).
- Vacíe totalmente el aparato y límpielo si ha estado lleno de agua durante más de una semana y sin funcionar.

Intervalos de limpieza recomendados

Los intervalos de limpieza recomendados dependen de la calidad del aire y del agua así como de la duración en servicio. ¡Una leve capa de cal en los discos aumenta el rendimiento del humidificador!

- una o dos veces al año para la parte superior de la carcasa y el ventilador
- cada dos semanas para el tanque de agua y la base
- cada cuatro semanas para los discos del humidificador

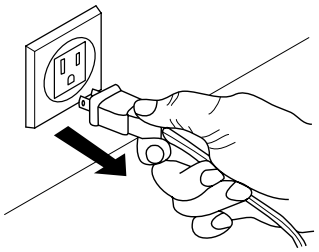
Limpieza de la parte superior de la carcasa

Retire la parte superior del aparato (29) y límpiela una o dos veces al año con un trapo suave y húmedo (30).

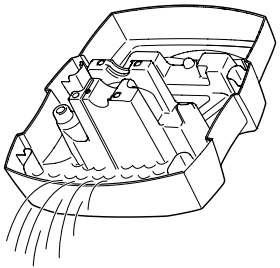
Limpieza del ventilador

Se puede sacar la cubierta de la parte superior del aparato. (31). Bajo la misma se halla el ventilador (32), que se puede limpiar con un trapo húmedo cuando sea necesario.

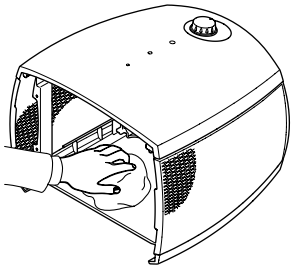
24



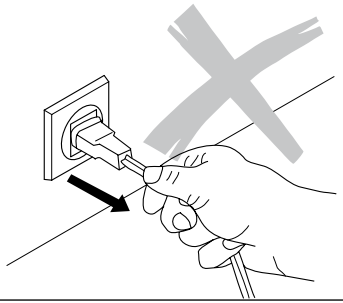
27



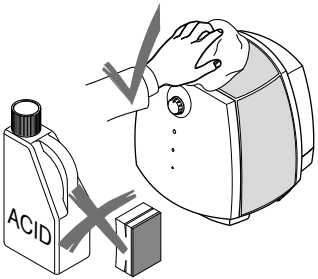
30



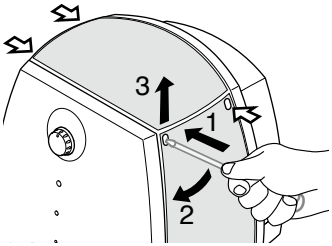
25



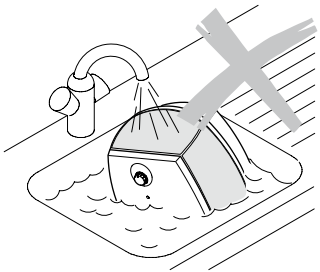
28



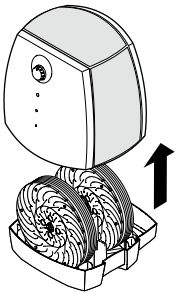
31



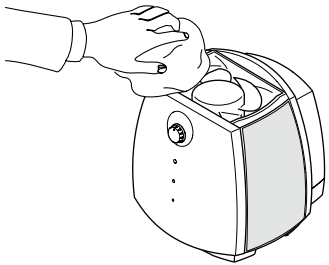
26



29



32



Limpieza del tanque de agua y la base (cada dos semanas)

- Saque el tanque de agua fuera de la unidad, abra la tapa del tanque de agua y limpie el tanque (33 – 35).
- Saque la parte de arriba de la unidad fuera de la base (36).
- Use únicamente el agente limpiador y descalcificador EZCal y EZCal Pro para remover los depósitos de la base regularmente (37). La caja de su humidificador viene con una muestra de EZCal incluida. Las instrucciones de uso están en el paquete. Rote el conjunto del disco varias veces con la mano (37) para limpiar los depósitos minerales de los discos humidificadores. Use solo 1 paquete por cada 32 onzas de agua. No cambie esta proporción. No haga funcionar la unidad con EZCal y EZCal Pro. Esto podría dañar la unidad y anular la garantía. Enjuague completamente la base con agua potable después de usar EZCal y EZCal Pro y asegúrese de que no quede nada de EZCal y EZCal Pro en la base.
- Vacíe el agua de la base (38), saque el conjunto del disco (39) y enjuáguela (40).
- Saque los depósitos de la base usando un cepillo de plástico o de madera (41).

Limpieza de los discos del humidificador (cada cuatro semanas)

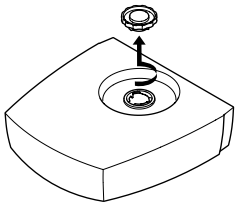
¡Una ligera capa de cal en los discos aumenta al rendimiento del humidificador! Para la limpieza hay que desmontar los discos individuales del humidificador uno después del otro. Las trabas de rotación (ruedas dentadas) se pueden desmontar fácilmente con la ayuda del recipiente multifunción para fragancias (42).

Por último, se pueden lavar individualmente los discos (43 – 44). Para obtener los mejores resultados, se recomienda utilizar el agente EZCal y EZCal Pro Customcleaning para los productos. Refiérase a la sección «Limpieza del tanque de agua y la base» por mayor información acerca de cómo usar EZCal y EZCal Pro.

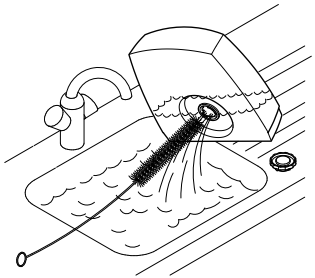
- La rueda dentada sólo se puede montar en una posición.

Vuelva a armar el aparato después de la limpieza en secuancia inversa. Nota: las trabas de rotación tienen dos posiciones de descanso. Atención: ¡no las ajuste de más!

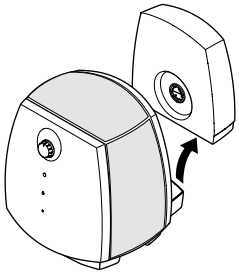
34



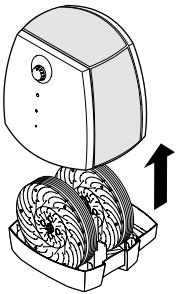
35



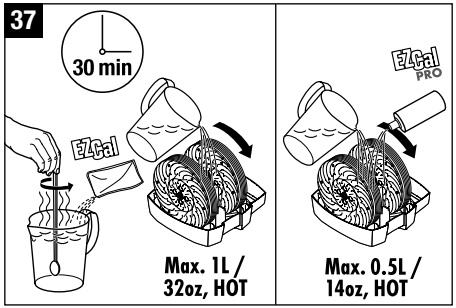
33



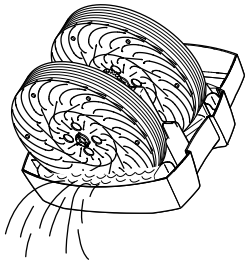
36



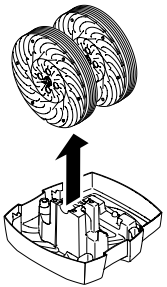
37



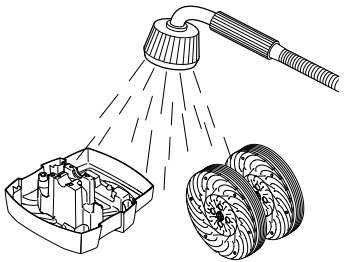
38



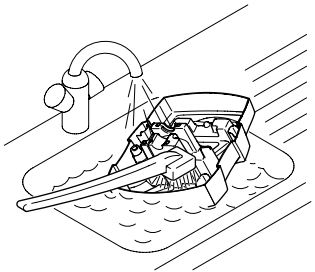
39



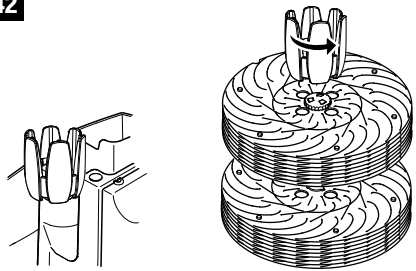
40



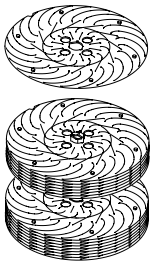
41



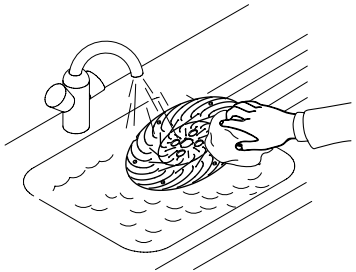
42



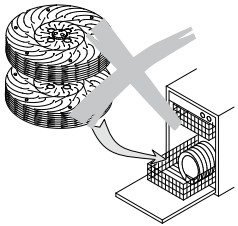
43



44



45



Almacenamiento por tiempo prolongado
Limpiar el humidificador como se ha descrito y dejar que se seque totalmente. Guardar preferentemente el humidificador dentro del embalaje original en un lugar seco y no demasiado caliente.

Nota legal
El humidificador cuenta con la certificación cUL.
Reservado el derecho de efectuar modificaciones técnicas. Las instrucciones para el uso están protegidas por las leyes de copyright © PLASTON AG.

Accesorios
Llame a su agente de ventas local o consulte nuestra página web www.airoswiss.net para comprar repuestos.

Servicio de atención al cliente
www.airoswiss.net

Especificaciones técnicas

Tensión de la red	120 V / 60 Hz
Consumo de energía	29 W
Capacidad de humidificación	3 gallons / 24h
Adecuado para cuartos de hasta	600 sq ft / 55 m^2
Dimensiones	360 x 360 x 360 mm
Peso (vacío)	13 lbs / 5.9 kg
Ruido de funcionamiento	< 25 dB(A)
Accesorios	Hydro Cell A200 EZCal A7417 EZCal Pro A100

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Qué hacer
El aparato no funciona	Desenchufado	Enchufar el cable en el tomacorriente Mover la perilla a la posición de encendido
	No hay agua en el tanque	Llenar de agua
Ruido continuo	Mecanismo de discos colocado incorrectamente en la base	Colocar el mecanismo de discos correctamente
	Discos deformados	Reemplazar los discos
No hay humidificación	Sin agua en la base	Rellenar el tanque con agua

Preguntas generales acerca del humidificador

P. **¿Por qué no hay suficiente humedad en la habitación?**

R. ¿Con qué frecuencia pone en funcionamiento la unidad? Si la unidad solo funciona por la noche, el nivel de humedad durante el día descenderá si no se le añade más humedad constantemente al aire.

R. **¿Dejo la puerta abierta o cerrada cuando la unidad está funcionando?**

A. Si deja la puerta abierta, la humedad saldrá de la habitación y pasará a otras zonas de la casa. Si quiere que la humedad se mantenga en una habitación específica deberá tener en cuenta que debe cerrar la puerta mientras la unidad esté funcionando.

B. La lana, piel, alfombras, cortinas y otros tipos de tejidos absorben mucha humedad, no dejando así suficiente humedad en el aire. Si ha dejado la ventana abierta, la humedad se escapará de la habitación. Otro factor muy frecuente es que la unidad se coloque cerca de un dispositivo que genere calor. La idea es que el aire que calienta la habitación distribuirá humedad rápidamente por todo el espacio de ésta. Lamentablemente, este concepto no funciona debido a que el aire caliente procedente de un calefactor absorberá la mayor parte de la humedad y el aire de la habitación no recibirá nada.

P. **¿Cuánta humedad se necesita en la habitación?**

R. Los niveles de humedad recomendados son entre el 40 y el 60 por ciento.

P. **¿Cuáles son los efectos de tener muy poca o demasiada humedad?**

R. Un aire seco reseca la piel, crea electricidad estática, desafina los instrumentos musicales, aumenta los niveles de polvo (el aire seco hace que se levante polvo), daña los objetos de madera (los reseca y a veces los agrieta), produce una sensación incómoda, enfermedades y seca las membranas nasales.
Un exceso de humidificación del aire puede producir moho y que se levante el papel de las paredes.

P. **¿Por qué se necesita un humidificador cuando sencillamente se puede abrir la ventana?**

R. El nivel de humedad del aire exterior no es suficiente para humidificar una habitación. Cuanto más frío es el aire menos humedad es capaz de mantener, y cuanto más se calienta, más bajo será su porcentaje de humedad relativa. Humedad relativa significa la cantidad de vapor de agua en el aire, comparada con la cantidad que el aire podría mantener si estuviera completamente saturado. La diferencia entre el aire exterior y el interior es mayor; hace falta más humidificación debido al aire seco del cuarto.

P. **¿Dónde se debe colocar el humidificador?**

R. La unidad debe estar apartada y no demasiado cerca de paredes, ventanas, puertas o puentes térmicos para que el aire pueda circular alrededor de la unidad.

Preguntas frecuentes sobre el 2055A

P. **Si no queda agua en el tanque, ¿cuántas horas durará la que quede en la base?**

R. No se puede dar una respuesta exacta a esta pregunta, puesto que hay muchos factores de los que dependerá la duración del agua. La rapidez con la que se evaporará, entre otras cosas, dependerá del tamaño de la habitación y de si está muy seca. Si advierte que no queda agua en el tanque de agua, siempre es una buena idea rellenarlo para disponer de una cantidad extra.

Q. **El LED rojo está encendido ¿Qué significa?**

A. El LED rojo del artefacto le indica cuando debe colocar agua en la unidad. Si el nivel de agua desciende por debajo del nivel mínimo, el artefacto se apaga automáticamente. Aparece el LED rojo en la pantalla. Al agregar agua, el LED cambia a verde y el artefacto continúa funcionando.

Observaciones: Al levantar la parte superior del gabinete, el artefacto también se apaga. En este caso, también aparecerá el LED rojo en la pantalla. El LED rojo (E) se apaga únicamente cuando la parte superior se coloca en la base y el artefacto vuelve a funcionar.

P. **Yo lleno el tanque de agua, y cuando lo coloco nuevamente en la unidad, toda el agua pasa dentro de la base. ¿Por qué?**

R. El agua se necesita en la base de la unidad para remover las partículas del aire y para humidificarlo. La primera vez que el tanque se llena y se coloca en la unidad, toda el agua pasará a la base de la unidad. El tanque de agua funciona como reserva, y puede llenarse por segunda vez para tener más agua disponible.

P. **¿Se pueden poner los discos humidificadoras en el lavavajillas?**
R. El fabricante de este aparato NO lo recomienda. Las placas solo se pueden colocar en el lavavajillas si la temperatura no supera los 131°F / 55 ºC. Si la temperatura es superior, las placas se fundirán. Coloque las placas en el fregadero con agua templada y vinagre blanco o EZCal y EZCal Pro y déjelas a remojo o remuévalas en esta solución. O bien añada vinagre blanco o EZCal y EZCal Pro al agua de la base de la unidad y déjela funcionar durante una hora para limpiar así los discos.
Es conveniente dejar que se desarrollen depósitos de calcio en los discos porque así se capturarán más partículas del aire y se añadirá más humedad al ambiente.

P. **El nivel de humedad no cambia o no llega al nivel de humedad deseado**
R. Si el tanque de agua necesita volver a llenarse más de una vez por vía, la unidad está funcionando correctamente y la condición climática del ambiente esta influenciando la humedad.

Motivos que causan un nivel bajo de humedad:
- mucha circulación de aire (el aire se renueva varias veces por día - el humidificador necesita volver a empezar desde el principio)
- aislamiento de la casa (ver circulación de aire)
- espacios abiertos con techos altos (no sólo el tamaño del ambiente es importante, también la altura) – los departamentos altos necesitan mayor humidificación.
- ventanas abiertas – funcionan como la circulación de aire (si hace mucho frío afuera, no abra la ventana más de 2 veces por día durante 3 minutos)
- mucha diferencia entre la temperatura externa y la interna – cuanto más frío es el aire menos humedad podrá mantener, y cuanto más se calienta el aire menor será el porcentaje de humedad relativa (= la cantidad de vapor de agua en el aire, comparado con la cantidad que el aire podría mantener si estuviera totalmente saturado)
- ubicación de la unidad – si está cerca de una puerta, ventana o rejilla de ventilación. Eso aumentará la circulación de aire.

P. **¿Se puede usar la unidad durante todo el año?**
P. Sí, se puede usar durante todo el año. La unidad produce humedad relativa, lo cual quiere decir que el aire solo tomará la cantidad de humedad que pueda contener. La unidad no humedecerá excesivamente el aire.

Para la solución de problemas, vea el capítulo «Solución de problemas».

Accesorios

P. **¿Qué es el Hydro Cell y cuánto dura?**
R. El Hydro Cell mantiene los humidificadores funcionando a su máximo nivel entre las limpiezas recomendadas. El Hydro Cell, que dura aproximadamente uno o dos meses, dependiendo de la calidad del agua, asegura que el humidificador siga funcionando y manteniendo un rendimiento óptimo. Debe reemplazarlo cada uno o dos meses*.

*Depende de la calidad del agua.

P. **¿Cómo se instala el Hydro Cell?**
A. Ver la figura 23 por instrucciones.

P. **¿Qué es EZCal y EZCal Pro?**
R. La caja de su humidificador viene con una muestra de EZCal incluida. EZCal y EZCal Pro sirve para limpiar y descalcificar cualquier humidificador. También elimina restos minerales. EZCal y EZCal Pro es la única solución de limpieza y descalcificación recomendada. No use ningún otro producto limpiador ya que podría dañar la unidad. El uso de cualquier solución de limpieza que no sea EZCal y EZCal Pro anulará la garantía. Las instrucciones de uso están en la caja. Utilice sólo un envase por cada 32 onzas de agua. No modifique la proporción. EZCal y EZCal Pro también se puede utilizar con humidificadores de otras marcas. Enjuague completamente la base con agua potable después de usar EZCal y EZCal Pro y asegúrese de que no quede nada de EZCal y EZCal Pro en la base. EZCal y EZCal Pro está disponible en algunas tiendas y en línea en www.airoswiss.net.

PLASTONGROUP

Please check our website www.airoswiss.net
for further information.

AIR-O-SWISS is a registered trademark of PLASTON Group, Switzerland

36130-02